



8・7 きゅう級

# しまくとぅば

たん ご ちよう

# 単語帳

ちゆうなん ぶ こと ば へん  
中南部言葉編



POINT

1

しまくとぅば検定<sup>けんてい</sup>8級・7級<sup>きゅう</sup>  
のための<sup>たん ごちよう</sup>単語帳です。

POINT

2

きようつう ごと  
共通語からもしまくとぅばが  
しらべられます。

沖縄県文化協会 しまくとぅば普及センター

 沖縄県

## ～はじめに～

はいさーい、皆さん、ちやー がんばじゅー ですかー  
(はい、皆さん、お元気ですか)。

しまくとうばは私たち沖縄の文化を育ててきた大切な言葉です。その大切なしまくとうばが、今、「消滅の危機」に直面しています。この危機を乗り越えるためには、私たちがしまくとうばをしっかりと学んで、生活のいろいろな場面で使っていくことが必要です。しまくとうばを未来に残していく大きな仕事ができるのは、沖縄県の私たちです。ご先祖様が伝えてきてくれた沖縄文化の財産を未来に伝える仕事に皆さんも加わってください。

この「単語帳」は、『しまくとうば読本』（小学生）に出ることばを集めました。しまくとうば検定の8級・7級の準備のためにも使えるように作ってあります。多くの方々がこの「単語帳」を手がかりに、しまくとうばになじんでくださいますようお願いいたします。

2019年10月15日

おきなわけん  
沖縄県しまくとうば普及センター  
センター長 波照間 永吉

# この単語帳の見方

## 1 『しまくとぅば単語帳』（8・7級）について

この単語帳は、『しまくとぅば読本 小学生』（2015年、沖縄県文化観光スポーツ部文化振興課発行）に出てくることばの中から、『しまくとぅば単語帳』（9級）にのっていないことばをまとめました。

この『しまくとぅば読本 小学生』は、しまくとぅば普及センターのホームページから見ることができます。

（しまくとぅばナビ <https://shimakutuba.jp/learn/document/>）

## 2 この本のなりたち

この本は「しまくとぅば五十音引き」と「共通語引き」の二部から成っています。

## 3 「しまくとぅば五十音引き」について

①しまくとぅばを五十音順に並べています。

②2つのことばを並べて書いてある見出しのことばは、「・」の前と後で、使われている地域などが異なることを表しています。「・」の前は那覇で話されていることば、後ろは他の地域などのことばです。

③青色の★がついていることばは、ものの動きを表すことば（動詞どうしといいます）の基本の形です。その下の行に1文字右よに寄せて書かれていることばは、『しまくとぅば読本 小学生』の文の中で使われている時の形で、それを五十音順に並べています。

※文の中で使われている時の形も基本の形の所にまとめています。  
ただし、「ちゅーん」(来る)に対して「っち」(来て)のように、  
見出しに出てくる順番が基本の形から離れる場合には、「\*」を  
付け、「→」のあとに基本の形をのせてあります。

④緑色の★ががついていることばは、人やものの性質とか様子を  
表すことば(形容詞けいようしといいます)の基本の形です。その下の  
行に1文字右に寄せて書かれていることばは、『しまくとぅば  
読本 小学生』の文の中で使われている時の形で、それを  
五十音順に並べています。

⑤人やものの名前を表すことば(名詞めいしといいます)のうち、その  
下の行に1文字右に寄せて書かれていることばは、『しまく  
とぅば読本 小学生』の文の中で使われている時の形で、そ  
れを五十音順に並べています。

⑥『しまくとぅば読本 小学生』にのっていない基本の形のこと  
ばも、この単語帳にのせています。

⑦( )の中の数字は、そのことばが出てくる『しまくとぅば読本  
小学生』のページです。

⑧ことばとことばの間に「-」がついているものは、(a). 2つの  
ことばがくっついてできたことばを表します。(b). ことばとこ  
とばの関係を表したり、意味を付け加えたりすることば(助詞じょし  
といいます)が後ろに付いていることを表します。

※ただし、音が変化をおこしているものについては「-」を入れ  
ていません。

⑨ことばの前または後ろにある「～」は、ことばがつづくことを表  
しています。

- ⑩ことばとことばの関係を表したり、意味を付け加えたりすることば(助詞)には、〈 〉の中にそのことばの役割と、文の中で使われている形を示しています。

#### 4 「共通語引き」について

- ①共通語を五十音順に並べ、その言葉にあたるしまくとぅばを示しています。
- ②共通語にあたるしまくとぅばの部分に、2つのことばを並べて書いてある場合は、「・」の前と後で、使われている地域などが異なることを表しています。「・」の前は那覇で話されていることば、後ろは他の地域などのことばです。
- ③共通語にあたるしまくとぅばの部分に、青色の★がついていることばは、ものの動きを表すことばの基本の形です。その下に1文字右に寄せて書かれていることばは、『しまくとぅば読本 小学生』の文の中で使われている時の形です。
- ※文の中で使われている時の形も基本の形の所にまとめています。ただし、「来る」に対して、「～来い」のように、見出しに出てくる順番が基本の形から離れる場合には、「\*」を付け、「→」のあとに基本の形をのせてあります。
- ④共通語にあたるしまくとぅばの部分に、緑色の★がついていることばは、人やものの性質や様子を表すことばの基本の形です。その下に1文字右に寄せて書かれていることばは、『しまくとぅば読本 小学生』の文の中で使われている時の形です。
- ⑤人やものの名前を表すことばのうち、その下に1文字右に寄せ

て書かれていることばは、『しまくとぅば読本 小学生』の文の中で使われている時の形です。

⑥『しまくとぅば読本 小学生』にのっていない基本の形のことばも、この単語帳にのせています。

⑦しまくとぅばの部分に、ことばとことばの間に「-」がついているものは、(a). 2つのことばがくっついてできたことばを表します。(b). ことばとことばの関係を表したり、意味を付け加えたりすることば(助詞<sup>じょし</sup>といいます)が後ろに付いていることを表します。

※ただし、音が変化をおこしているものについては「-」を入れていません。

⑧ことばの前または後ろにある「～」は、ことばがつづくことを表しています。

## 5 特別な発音を表すひらがなについて

しまくとぅばの中には、わたしたちが普段使いなれていない発音があります。

①「ゐ」・「ゑ」について

wi の音を「ゐ」、we の音を「ゑ」とそれぞれ表記しています。

[例：ゐなぐ=女、ゐきが=男、つゑんちゅ=ネズミ.]

②「つ」について

のどをつまらせて発音する音を「つ」と表記しています。

[例：つんま=馬、つんめーし=お箸.]

※この発音のことばは、単語帳では「つ」のうしろのかなのところにのせてあります。(「つんま」なら「ん」のところ)

※「っちゅ」などのように促音(つまる音)は「つ」のところに並

べてあります。

### ③ 「いい」・「うう」について

「い」、「う」をやわらかく発音する音をそれぞれ「いい」・「うう」と表記しています。

[例：いいーどうし＝仲良し。 ううーじ＝さとうきび。]

## 6 く 〉 について

く 〉 は、ことばの意味の説明です。ことばとことばの関係を表したり、意味を付け加えたりすることば(助詞<sup>じょし</sup>)については、そのことばの役割と、例文を後に示しています。

## 7 この「単語帳」を作るために調べた主な辞典

### ・那覇のことば

内間直仁・野原三義編著『沖縄語辞典—那覇方言を中心に—』(2006年 研究社)。

### ・首里のことば

国立国語研究所編『沖縄語辞典』(1963年 大蔵省印刷局)。

### ・日本語

新村 出編『広辞苑』第七版(2018年 岩波書店)。

金田一京助編『例解学習国語辞典』第十版(2017年 小学館)。

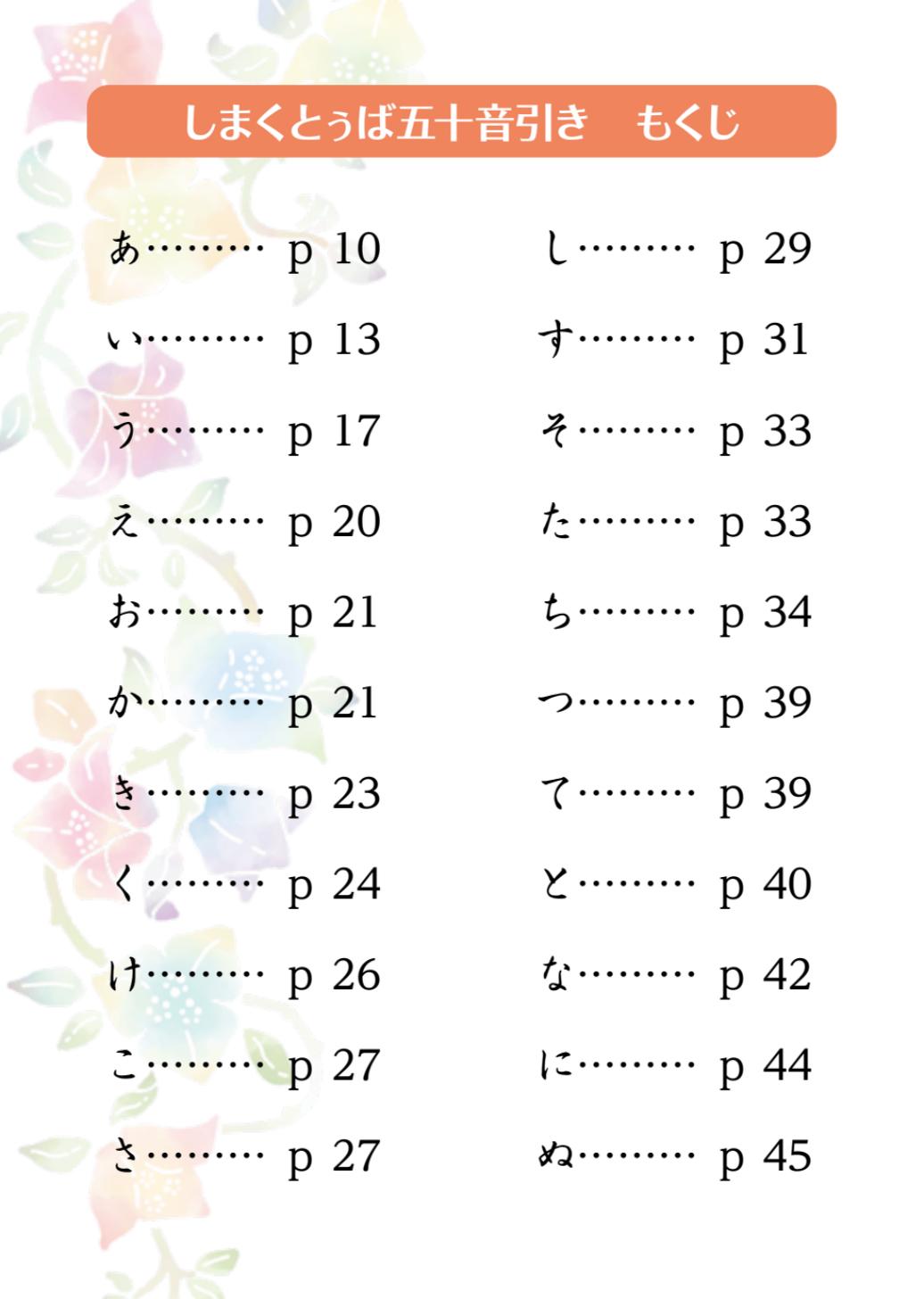
# しまくとぅげ

## 五十音引き

8・7 級

中南部言葉編





## しまくとぅば五十音引き もくじ

あ…………… p 10

い…………… p 13

う…………… p 17

え…………… p 20

お…………… p 21

か…………… p 21

き…………… p 23

く…………… p 24

け…………… p 26

こ…………… p 27

さ…………… p 27

し…………… p 29

す…………… p 31

そ…………… p 33

た…………… p 33

ち…………… p 34

つ…………… p 39

て…………… p 39

と…………… p 40

な…………… p 42

に…………… p 44

ぬ…………… p 45

ね………… p 46

の………… p 46

は………… p 46

ひ………… p 48

ふ………… p 49

ま………… p 50

み………… p 52

む………… p 53

め………… p 54

や………… p 54

ゆ………… p 56

よ………… p 56

ら………… p 57

り………… p 57

る………… p 57

れ………… p 57

わ………… p 58

ん………… p 59

人名…… p 61



## あ

あい／おっと〈おどろいた時に出す言葉〉(94)

あいえー／ああ(68)

あかぎ／アカギしよくぶつ〈植物の名前〉(34)

あかばなー／ハイビスカス〈植物の名前〉(34)

あじあじ／按司(47)

あじ-ぬ／按司が(47)

あしびあそ／遊び(30)

あしび-ぬ／遊びが(30)

あしび-どくろ／遊び場(47)

あしび-どくろ-ん／遊び場も(47)

あしぶん★／遊ぶ(26)

あしば／遊ぼう(26)

あしば-な／遊ぼうぜ。遊ぼうよ。(20,32)

あしばり-ん-ろー.・あしばり-ん-どー.／遊べるぞ(30)

あしび-があそ／遊びに(98)

あしぶ-が／遊ぶか(20,26,32)

あしらん・あしだん／遊んだ(28)

あしろ-ん・あしど-ん／遊んでいる(88)

あたいん・あたゆん★／合う



あたと一た-くとう／合っていたので (28)

あちゃー／明日 (24)

あちゃー-や-さい／明日ねことば〈あいさつの言葉。男の人が使う〉(24)

あちゃー-や-たい／明日ねことば〈あいさつの言葉。女の人が使う〉(24)

あびーん・あびゆん★／①よ呼ぶ。②さけ叫ぶ。③話す。

あびたん／呼んだ (96)

あびてい-ま-に／話してごらん (98)

あま／あそこ (38,46)

あま-ぬ／あそこの (38)

あまわりあまわり／阿麻和利れきしじょう 〈歴史上の人物の名前〉 (47)

あまわり-んり (い-る)・あまわり-んでい (い-る)。

／阿麻和利と (いう) (47)

あみりかー／アメリカ人 (90)

あらたまあらたま／新玉ことば 〈歌に出てくる言葉〉



あらたま-ぬ-とうし／新玉の年。新年。

あらたま-ぬ-とうし-に／新玉の年に。新年に。(67)

あらわすん★あらわ／表す

あらわする くとうば／表す言葉 (10)

あり／あれ (32)

あり-か-／①へんあの辺。②あちら。(88)

あり-か-くり-か-／①あちらこちら。②あちこち。

(88)

あり-くり／①あれこれ。②色々なもの。(32)

あり-や-くり-や-／あれやこれや(88)

ある・あどう／かかと〈足の部分の名前〉(11)

あわてい-ん・あわていゆん★／急ぐ

あわてい-る な-か- よ-んな- (うていちき)・

あわていゆる な-か- よ-んな- (うていちき)。

／急いでいるときこそゆっくり(落ち着け)〈ことわざ〉(78)

あん★／ある

あいび-ん／あります(46,47)

あ-がや-／あるかな(30,44)

あてい／あって(47)

～あらん／～ではない(47)

(ちて-ばなし-ぬ) ある あじ-ぬ／(言い伝えが)

ある按司の(47)

(おきなわ-し-んかい) ある おきなわ-こども-の-くに

／(沖縄市に)ある沖縄こどもの国(47)

(にんき-ぬ) ある とくくる／(人気の)あるところ(47)

ある-はじ／あるだろう(30)

(かみ-むん-ぬ) ある れすとらぬ-んかい／(食べ物

が)あるレストランに(42)

あん／そう(30,76,94,96)



あんしえー／それでは (30,32,38,44)

あん-やしが／そうだが。しかし。(76)

あん や-み／そうか (30)

あん やれー／そうであるならば (94)



あんまー／お母さん (8,74,94)

あんまー-く-とぅー／アンマークートゥー 〈赤ちゃんをつ  
れて夜に外を歩くときのおまじないの言葉〉 (94)

あんまー-く-とぅー さ／アンマークートゥーしよう (94)

あんまー-く-とぅー たー-が-ん んーらん.・あん  
まー-く-とぅー たー-が-ん んーだん. /お母さ  
ん以外誰いも見ない (94)

あんまー-く-とぅー-る んーじゅん-ろー.・あん  
まー-く-とぅー-どぅ んーじゅん-どー. /お母さ  
んだけを見るんだよ (94)

あんまー-ん／お母さんも (74)



-いー／～ね 〈文の終わりにつく言葉。相手に確かめる気持ちを表す。〉

つんじく-いー／行ってこようね (12)

いいー／良いい (79)

いいー-かんげー／良いい考え (42)

いいー - そーぐわち / 良<sup>い</sup>いお正月 (66)

いいー - そーぐわち なたん - やー / 良<sup>い</sup>い正月になった  
ね (66)

いいー - そーぐわち れーびる. ・ いいー - そーぐわち  
でーびる. / 良<sup>い</sup>いお正月です。正月のあいさつ。(66)

いいー - っくわ / 良<sup>い</sup>い子 (38)

いいー - っちゅ / 良<sup>い</sup>い人



いいー - っちょー しん - ぐわん - しん こーてい る  
し し. ・ いいー - っちょー しん - ぐわん - しん こ  
ーてい どうし し. / 良<sup>い</sup>い人は、千貫<sup>せんがん</sup>でも買って友  
とせよ 〈ことわざ〉 (79)

いいー - ひー. ・ いいー - ふいー. / 良<sup>い</sup>い日 (28)

いいー - っわーちち / 良<sup>い</sup>い天気 (16,98)

いーん・っゆん★ / ①言う。②呼<sup>よ</sup>ぶ。

いー - がやー / 言うかな (92)

いー - しえー / 言うのは (96)

いやびーん / 言います (47)

いらっとーたん / ①言われていた。②呼<sup>よ</sup>ばれていた。(96)

いーん・いゆん★ / 入る

いっち / 入って (46)

いーくとうば / ことわざ (78,79)

い-くとうば-や / ことわざは (79)

いさとう-いしゃとう- / カマキリ (36)

いじ / 意地 (46)

いじ-ぬ づんじら- てい- ふいき、てい- -ぬ づんじ

ら- いじ ふいき / 意地が出るなら手を引け、手を出

すなら意地は引きなさい (ことわざ) (46)

いじゆ / イジュ (植物の名前) (34)

いすじゆん★ / 急ぐ

いすじ / 急いで (78)

いち-にち / 一日 (12)

いち-にち-ぬ / 一日が (12)

いち-まり-ん・いち-までい-ん / いつまでも (96)

いちむし / ①動物。 (36,47) ②生き物。 (18) ③昆虫。 (36)

いちむし からと-る とくま-ん / 動物園も (47)

いちむし-ぬ / ①動物の。 (36) ②生き物の。 (36) ③昆虫の。 (36)

いちゃいん・いちゃゆん★ / 行き会う。 出会う。

いちゃた-ぐとう / 出会ったようだ (歌に出てくる言葉)

(67) → ちゃた-ぐとう

いちゃり-ば ちょ-れ-い・いちゃり-ば ちょ-で-い

/ 行きあえば兄弟 (ことわざ) (79)



いちゃん★／<sup>お</sup>惜しい。もったいない。

いちゅなさん★／<sup>いそが</sup>忙しい (88)

いちゅび／リュウキュウバライチゴ <sup>しよくぶつ</sup>〈植物の名前〉 (34)

いちゅん★／行く (16,38)

いか／行こう (32,56,70,74,98)

いか-な／行こうぜ。行こうよ。 (30,32,42,56,57)

いき-よ-／行けよ (78)

いけ-／行けば (30)

いちゃび-が／行きますか (42)

いちゅ-さ／行くさ (78)

いちゅ-し／行くのを (96)

いちゅ-し-や／行くのは (47)

いちゅん-ろ-・いちゅん-ど-／行くぞ (88)

㊦んじ-くい-みそ-れ-／行ってくださいよ (56)

㊦んじ く-／行ってくる

㊦んじ く-い-／行ってこようね (12)

㊦んじ く-わ／行ってらっしゃい (38)

㊦んじ ちゃ-びら／行ってきますね (38)

㊦んじ-とうらしえ-／行ってくれよ (38)

いち-わ／一羽

いち-わ-ぬ／一羽の (96)



いらぶん★／<sup>えら</sup>選ぶ (44,76)

いらぶーがやー／<sup>えら</sup>選ぶかな (76)

いらぶーさ／<sup>えら</sup>選ぶさ (44)

いりーん・いりゆん★／入れる

いりーーが／入れるか (32)

いりーーぶさーっさー／入れたいな (32)

いるんな／色々な (42)

## う

ういん・うゆん★／売る

うていーくいーみそーれー／売ってください (40)

うー／イトバシヨウ（植物の名前） (34)

うーいん・うーゆん★／追いかける

うーてい くいーよー／追いかけてこいよ (94)

うーくい／<sup>せんぞさま</sup>ご先祖様の<sup>たましい</sup>魂の<sup>みおく</sup>お見送り。<sup>ぼん</sup>お盆のときのご先祖様の<sup>みおく</sup>お見送り。(72)

ーうーてい／～で（場所を表す言葉につく。まちーやーぐわーーうーてい／お店で） (40)

うーとーとう／うーとーと（<sup>かみさま</sup>神様や<sup>おが</sup>ご先祖様を拝むときに使う言葉） (70)

ううん★／いる

(ちぶでい) ううる はなーぬ／(つぼんで) いる花が<歌

に出てくる言葉) (67)



う - からふあーふ / <sup>しゅりじょうせい でん</sup>首里城正殿 (46)

うきーん・うきゆん★ / 起きる

うきれー / 起きなさい (12)

うくすん・うくしゆん★ / 起こす

うくちーくれー / 起こしてくれれば (78)

うくちゃんーり (いーる)・うくちゃんーでい (いーる)。

／起こしたと (いう) (47)

う - ぐしく / 首里城 (46)

うくないん・うくなゆん★ / <sup>おこな</sup>行く

うくなとーたん / 行っていた (56)

うくりーん・うくりゆん★ / <sup>おく</sup>遅れる (78)

うさがいん・うさがゆん★ / <sup>め</sup>召し上がる (14)

うさがーみそーれー / お召し上がりください (12,14,72)

うさぎーむん / <sup>そな</sup><sup>もの</sup>お供え物 (72)

うさんれー・うさんでー / <sup>ぶつだん</sup>(仏壇からさげた) ごちそう。

(仏壇からさげた) <sup>さが</sup>お下り。(70,72)

うじらーさん★ / かわいい (76)

うじらーさんーやー / かわいいね (76)

う - しらし / お知らせ (8)

う - しる / <sup>しる</sup>お汁 (14,88)



- う-しる-ぬ／お汁が (88)
- う-しる-じゃわん／お汁わん (14)
- うちなー／<sup>おきなわ</sup>沖繩。<sup>おきなわしま</sup>沖繩島。(20,46)
- うちなー-ぬ／沖繩の (20)
- うちゃーいん・うちゃーゆん★／<sup>にあ</sup>似合う
- うちゃーとー-くとう／似合っているから (74)
- うっさん★／うれしい (74)
- うっさ-ぎさん-やー／うれしそうだね (74)
- うていちちゆん★／落ち着く
- うていちき／落ち着け (78)
- うとうすん★／落とす
- うとうちゃん／落とした (94)
- うぬ／①その。②この。(30)
- うまんちゆ／みんな (86)
- うまんちゆ-ぬ／みんなの (86)
- うむいん・うむゆん★／考える
- うむとーん／考えている (6)
- うむさ-すん★／おもしろがる
- うむさ-する とぅくる-んかい／おもしろがるどころ  
に (47)
- うむさん★／おもしろい (88,90)

うむさたん-や-／おもしろかったね (16)

うや-ふぁ-ふじ／ご先祖様 (70)

うや-ふぁ-ふじ-んかい／ご先祖様に (70)

うらんらー・うらんだー／西洋人 (90)

うり／それ

うり-から／それから (28)

うれ-／それは (42)

うわいん・うわゆん★／終わる

うわら-な／終わろうぜ (24)

うんけ-／ご先祖様の魂のおむかえ。お盆のときのご先祖様のおむかえ。 (72)

うんちけ-／①ご招待。 (76) ②ご案内。 (46,47)

うんちけ- さびら／ご案内しましょう (46)

うんな／こんな (78)

うんぬき-ん・うんぬきゆん★／申し上げる

うんぬき-やびら／申し上げます (66)



## え

えーさち／あいさつ (66)

～えー-さに／～ではないか (42)

## お

おきなわ - こども - の - くに / 沖縄こどもの国 (47)

おきなわ - し / 沖縄市 (47)

おきなわ - し - んかい / 沖縄市に (47)

## か

- が / ～が しゅご しめ ことば〈主語を示す言葉。みーてい ちゅーし - が / 見えてくるのが〉  
(46,79,96)

- が / ～に もくてき あらわ〈目的を表す言葉。どうめーい - が いか - な / 探しに行こう〉  
(30,32,38,42,56,70,74,98)

- が / ～か ぎもん〈疑問を表す言葉。あしぶ - が / 遊ぶか〉 (20,26,28,32,38,  
40,42,76)

かーにー - ぐんばー / リュウキュウツヤハナムグリ 〈カナ  
ブンの名前〉 (36)

がくむん / 学問。勉強。 べんきょう (18)

かじ / 数 (68)

かじ - ぬ / 数の (68)

がじまる / ガジュマル しょくぶつ〈植物の名前〉 (34)

かじゃいん・かじゃゆん★ / 飾る かざ

かじゃてい / 飾って (67)



かじゃでいふー／かぎやで風〈歌の名前〉(67)

かちゅん★／書く

かちー-ねー／書くと(96)

かちえーる すむち／書かれた本。書いてある本。(20)

がっこー／学校(16,28,78)

がっこー-かい／学校へ(16)

かっちん-ぐしく／勝連かつれんグスク(47)

かてい-むん／おかず(14)

-がな／～か〈何かははっきりしないことを表す言葉。ことばぬー-がな あびてい

-まー-に／何か話してごらん〉(98)

かばん／かばん(78)

がま／洞窟どうくつ(47)

がまー／洞窟どうくつは(47)

がま-びかー-の-／洞窟だけでは(47)

かみ-むん／食べ物もの(42)

かみ-むん-ぬ／食べ物が(42)

かむん・かぬん★／食べる

かま／食べよう(12,14,44)

かみー-が／食べに(42)

かみ-よー／食べろよ(14,68)

かり-ん-ら.・かてい-ん-だ. /食べてみよう(68)



かめーいん・かめーゆん★／探<sup>さが</sup>す

かめーたーしが／探したが(88)

ーがやー／～かなぎもん〈疑問を表す言葉。ならとーがやー／習っているのかな〉(18,22,30,44,76,92)

からいん・からゆん★／養<sup>やしな</sup>う

からとーる とうくまーん／養っている場所も(47)

かりゅーろーたー・かりゅーどーたー．／狩人<sup>かりゅうど</sup>たち(96)

かりゅーろーたーから．かりゅーどーたーから．

／狩人たちから(96)

がん／がん〈鳥の名前〉(96)

がぬーんかい／がん<sup>がぬ</sup>に(96) ※この場合は「がん」が「がぬ」と音が変わります。

がんーぬ／がんの(96)

かんげーいん・かんげーゆん★／考<sup>かんが</sup>える

かんげーとーしが／考えているが(44)



## き

きーくさ／草<sup>くさ</sup>木(34)

きーくさーぬ／草木の(34)

～ぎさん／～そう<sup>ようす</sup>だ。～よう<sup>ことば</sup>だ。〈そういう様子だという言葉。

まーさーぎさん／おいし<sup>ようす</sup>そう<sup>ことば</sup>だ〉(68,74)

～ぎさ-っさー／～そうだね。～ようだね。〈まーさ-ぎさ  
-っさー／おいしそうだね〉(44)

きゆ／今日〈歌に出てくる言葉〉(67) ※ふつうは、「ちゅー」といいます。

きゆ-ぬ／今日の(67)

きゅーしょく<sup>きゅうしょく</sup>／給食(22)

きゅーしょく-んかい／給食に(22)

きゅーしょこー／給食は(22,28)

ぎよくせんろー・ぎよくせんどー<sup>ぎよくせんどう</sup>／玉泉洞(47)

ぎよくせんろー-んり(いやびーん)・ぎよくせんどー  
-んでい(いやびーん)／玉泉洞と(いいます)(47)

きらま<sup>けらま</sup>／慶良間<sup>ちめい</sup>〈地名〉

きらまー みー-しが、まちげー みーらん／慶良間は  
見えるが、まつ毛は見えない〈ことわざ〉(79)

## く

くいーん・くいゆん★／①くれる。②～してくれる。

くい-みそーれー／ください(40,56)

くいれー／①くれ。②くれれば。(20,78)

くー／虫かご(32)

くー-んかい-や／虫かごには(32)

\*～くー／「来る」の変化した形 →ちゅーん

～くーいー／ →ちゅーん

～くーよー／ →ちゅーん

～くーわ／ →ちゅーん

くーがふあーふあー／<sup>たまごや</sup>卵焼き (14)

くーとう／<sup>いがい</sup>以外は (94)

くくる／心 (67)

くくるーから／心から (67)

くさーばな／草花 (32,34)

くさーばなーさーに／草花で (32)

くさーばなーっし／草花で (32)

くし／<sup>こし</sup>腰 (11)

ぐしく／<sup>しろ</sup>グスク。城。(47)

～ぐとう／～ようだ〈他のものに例えていう言葉〉(67)

くとうし／今年 (66,96)

くとうしーん／今年も (66,96)

くとうば／<sup>ことば</sup>言葉 (10,86,88,90,96,98)

くとうばー／言葉は (88,90)

くとうばーさーに／言葉で (96)

くば／ビロウ<sup>しよくぶつ</sup>〈植物の名前〉(34)

くぶ・くーぶ／<sup>こんぶ</sup>昆布 (67)

くま／ここ (46)



くまー／ここは (20,46)

くまーんかいーや／ここには (46)

ぐむーらんーとぅび・ぐむーだんーとぅび・／ゴム段<sup>だん</sup>とび  
〈遊びの名前〉 (26,28)

ぐむーらんーとぅびーっし・ぐむーだんーとぅびーっ  
し・／ゴム段とびで (26,28)

くり／これ (18,32,40,47)

くりーやー／これや (88)

くれー／これは (40)

くりーかー／①この<sup>へん</sup>辺。②こちら。(88)

くんら・くんだ／ふくらはぎ〈足の部分<sup>ぶぶん</sup>の名前<sup>なまえ</sup>〉 (11)



## け

けーいん・けーゆん★／帰る

けーていーから／帰ってから (26)

けーていー っちーから／帰ってきてから (28)

けーら／帰ろう (26)

けーらーなーやーーさい／帰りますね〈男の人が使う〉 (94)

けーらーなーやーーたい／帰りますね〈女の人が使う〉 (94)

けーりーよー／帰りなさいよ (24)

## こ

こーい - むん / 買い物 (38,40)

こーいん・こーゆん★ / 買う

こーい - が / 買うか (40)

こーてい / 買って (79)

こーてい っち - どうらしえー / 買ってきてくれよ (38)

こーえん / 公園 (30)

こーえぬ - にかい / 公園に (30) ※この場合は「こーえん」が  
「こーえぬ」と音が変わります。



## さ

\* ~さ / 「~する」の変化した形 → すん

~さったん / → すん

~さ - な / → すん

~さびたん / → すん

~さびら / → すん

~さ - やー / → すん

~さん - ろー . . さん - どー . / → すん

- さー / ~よ。~さ。〈文の終わりにつく言葉。<sup>ことば</sup>いらぶ - さ / 選ぶさ〉  
(32,44)

さーじゃー-とう／はればれと (96)

さーじゃー-とう そーる／はればれとした。はればれ  
としている。(96)

-さーに／～でざいりょう しゆだん どうぐ〈材料、手段、道具などを表す言葉につく。くさ-ば  
な-さーに／草花で〉(32,96)

さぎーん・さぎゆん★／下げる

さぎら-な／下げようよ (68)

さしん・しゃしんしゃしん／写真 (74)

さしん ぬじー-が.・しゃしん ぬじー-が. /写  
真とを撮りに (74)

さしん-や- .・しゃしん-や- . /写真館かん (74)

さしん-や- -かい.・しゃしん-や- -かい. /写  
真館しんかんへ (74)

さち-じゃち.・さち-ざち. /将来しょうらい (6)

さち-じゃちえ- .・さち-ざちえ- . /将来しょうらいは (6)

さんさなー／クマゼミ 〈せみの名前〉 (32,36)

さんすー／算数 (24)

さんすー-ぬ／算数の (24)

さんにん／月桃げっとう 〈植物しよくぶつの名前〉 (34)



## し

\* ~し / 「~する」の変化した形 → すん

~しーが / → すん

~しえーやー / → すん

~しーから / → すん

~しーみしえーみ / → すん

-し / (～する) の。(～する) こと。(～する) 物。(～する) 者。(～する) 人。〈しちゅーしえー / 好きなのは〉(6,44,46,47,96)

しーみー / 清明祭 (行事の名前) (70)

じーわじーわ / クロイワツクツク (せみの名前) (36)

-しが / ～が。～けれども。〈前の文と後ろの文を逆の意味でつなぐ言葉。かんげーとー-しが / 考えているが〉(44,76,79,88)

しからーさん★ / もの寂しく静まっている。寂しい。(86)

しちーぐわち / ①七月。②お盆。(72)

しちーぐわちーぬ / お盆の (72)

しちーび / ①祭り。(57) ②行事。③節せつ日。祝いわいの日。

しちーびーんかい / ①祭りに。(57) ②行事に。③節日に。

しちや / 下 (96)

しちやーんかい / 下に (96)

しちゅん★ / 好このむ

しちゅーしえー／好むものは (6)

しったいーみー／①沼地。(96) ②ぬかるんだ所。

しったいーみーーんかい／沼地に (96)

しま／①故郷。(56,57) ②地域。(92)



しまー／地域は (92)

しまーぬ／故郷の (56,57)

しまーくとうば／<sup>おきなわけん</sup>沖縄県の<sup>しまじま</sup>島々や<sup>むらむら</sup>村々で古くから使われてきた言葉 (57)

しむん★／①<sup>よ</sup>良い。(20,44) ②よろしい。

しむーがやー／良いかな (30)

しむるーむんぬ／良いのに (78)

しむんーろー・しむんーどー。／良いぞ (20,44)

しゃかい／社会 (6)

ーじゃな／～か〈歌に出てくる言葉。なうーにーじゃな／何にか〉(67)

じゅーさんーゆーいえー／<sup>じゅうさんいわ</sup>十三祝い (74)

じゅぎょー／<sup>じゅぎょう</sup>授業 (18)

しゅくれー・しゅくでー／宿題 (28)

しゅくれーーや・しゅくでーーや。／宿題は (28)

しよーがっこー／小学校 (6,98)

しよーがっこーぬ／小学校の (98)

じよーとー／上等なもの。良いもの。(32)



しらびーん・しらびゆん★／調べる

しらびてい-ん-ら.・しらびてい-ん-だ.／調べて

みよう (34,36)

-しん／～でも〈文と文をつなぐ言葉。しん-ぐわん-しん／千貫せんがんでも〉(79)

しんか-ぬ-ちゃー／仲間たち。家来たち。(96)

しん-ぐわん／千貫せんがん〈貫は昔のお金の単位〉(79)

しん-ぐわん-しん／千貫でも (79)

しんしー／先生 (28)

しんしー-かい／先生へ (28)

## す

すい-ていん-がなしー／国王様しゅり〈「首里しゅりの天なるお方様かたさま」とい  
う意味の言葉〉(46)

すい-ていん-がなしー-が／国王様が (46)

すー・しゅー／お父さん (8,74)

すー-ん.・しゅー-ん.／お父さんも (74)

すーていちゃー・すーていち／ソテツしよくぶつ〈植物の名前〉(32)

すーていちゃー-ぬ.・すーていち-ぬ.／ソテツの (32)

すてーき／ステーキ

すてーけー／ステーキが (44)

すぬひゃん-う-たき／園比屋武御嶽そのひゃんおたけ〈首里しゅりにある御嶽の名前〉(46)

すみーん・すみゆん★／<sup>そ</sup>染める

すみてい／染めて (30)

するいん・するゆん★／そろう

するてい・すりてい／①みんなで (そろって)。 (70)

②そろって。

するばん／そろばん (76)

すん・しゆん★／する (40,86,88)

～さ／～しよう (94)

～さったん／～された (76)

～さ-な／～しようよ (98)

～さびたん／～しました (12)

～さびら／～します。～しましょう。 (8,12,14,44,46,47,  
66,72)

～さ-や-／～しようね (70)

～さん-ろ-・～さん-ど-／～したぞ (24)

～し／～せよ (79)

～し-が／～しに (38)

～しえ-や-／～しなさいね (70)

～し-から／～してから (70)

～し-みしえ-み／～しますか (18)

～す-がや-／～しようかな (44)



～そーたん／～していた (22)

～そーる／～している 〈まっしーらー そーる きー／真っ白く  
している毛〉 (96)

～っし／～して (20,44,70,88)

～っしーよー／～しなさいよ。～してよ。(78)



## そ

そーいん・そーゆん★／①連れる。②率<sup>ひき</sup>いる。

そーてい／①連れて。(56) ②率<sup>ひき</sup>いて。(96)

～そーたん／「～している」の変化した形。→すん

～そーる／「～している」の変化した形。→すん

## た

たー／誰<sup>だれ</sup> (94)

たーが／誰<sup>だれ</sup>が (94)

たから<sup>たから</sup>／宝 (79)

たちゆん★／立つ

たっちょーてい／立<sup>た</sup>っていて (96)

たどいん・たどゆん★／例<sup>たと</sup>える

たている／①例<sup>たと</sup>えよう。〈歌に出てくる言葉〉 (67) ②例<sup>たと</sup>える。

たま／①たま。(47) ②時<sup>とき</sup>おり。

たま-ね- / たまには (47)

たま-う-るん・たま-う-どうん / 玉陵 <sup>たまおどん</sup> <sup>りゅうきゅうこくおう</sup> (琉球国王  
の墓の名前) (46)

たま-う-るん-とうか-ぬ・たま-う-どうん-とう  
か-ぬ / 玉陵などが (46)

たま-な- / キャベツ (22,38,40)

たま-な- -とう / キャベツと (38,40)



たみ / ため (94)

たみ-ね- / ためには (94)

たん <sup>すみ</sup> / 炭 (67)

たん-とう / 炭と (67)

たんか- / 満一歳の誕生日 <sup>まんいっさい</sup> <sup>たんじょうび</sup> (76)

たんか- -ゆ-い-え- -んかい / 満一歳の誕生祝 <sup>いわい</sup> に (76)

たんちゃ- / 短気 <sup>たんき</sup> な人。おこりっぽい人。 (90)

たんめ- / おじいさん (8,32,79,96)

たんめ- -とう / おじいさんと (96)

たんめ- -や / おじいさんは (96)

たんめ- -んかい / おじいさんに (32)



## ち

ち- / 気 (12,24,78)

ちーちー-かーかー／食べ<sup>もの</sup>物が<sup>のど</sup>喉につかえるさま (88)

ちー-ちきーん・ちー-ちきゆん★／気をつける

ちー-ちきてい／気をつけて (12,24,78)

ちーん・ちゆん★／着<sup>き</sup>る

ちやーい／着て (74)

ちかいん・ちかゆん★／使<sup>つか</sup>う

ちかーっとーる やーしえー／使<sup>やさい</sup>われている野菜。使<sup>やさい</sup>っている野菜。(22)

ちかてい／使<sup>つか</sup>って (57)

ちかてい-ん-ら・ちかてい-ん-だ．／使<sup>つか</sup>ってみよう (98)

ちかさ／近<sup>ちか</sup>さ。近<sup>ちか</sup>いこと。

ちかさ-んかい-や／近<sup>ちか</sup>くには (46)

ちかさん★／近<sup>ちか</sup>い→ちちゃん

ちかないん・ちかなゆん★／飼<sup>しいく</sup>育<sup>か</sup>する。飼<sup>か</sup>う。

ちかなとーる とくま-ん／飼<sup>しいく</sup>育<sup>か</sup>しているところも (47)

ちきーん・ちきゆん★／付<sup>つ</sup>ける

ちきてい／付<sup>つ</sup>けて (12,24,78)

ちきらったる なー／付<sup>つ</sup>けられた名前 (96)

ちたいん・ちたゆん★／伝<sup>つた</sup>える

ちたゆる くとぅば／伝<sup>つた</sup>える言葉 (86)

ちちゃん★／近<sup>ちか</sup>い (47) →ちかさん

ちちゃさる とうくま-んかい-や／近くには。近いところには。(47)

ちてーばなし／言い伝え。伝え話。(46,47)

ちてーばなし-ぬ／言い伝えが(46,47)

ちぬー／<sup>きのう</sup>昨日(16)

ちぬー-ぬ／昨日の(16)

ちぶぬん★／つぼむ

ちぶでい／つぼんで(67)

ちむ／心(86)



ちむ-いちゃん／①心<sup>いた</sup>が痛む。(86) ②かわいそう。(86)

ちむ-がなさん／心からいとおしい(86)

ちむ-しから-さん／<sup>さび</sup>寂しい(86)

ちむ-ちゅらさん／心がやさしい。心がきれいである。(86)

ちむ-の-いん／<sup>きげん</sup>機嫌が直る(86)

ちむ-ふじゅん／<sup>まんぞく</sup>満足する(86)

ちむ-やむん・ちむ-やぬん／①心<sup>いた</sup>が痛む。(86)

②<sup>こうかい</sup>後悔する。

ちむ-わさわさー／<sup>むなさわ</sup>胸騒ぎするさま

ちむ-わさわさー すん／胸騒ぎする(86)

ちゃー／どう。どのように。どんな。いかが。〈ようすを聞

く<sup>ことば</sup>言葉〉(28,76)

ちゃー やた-が／どうだったか (28,76)

ちゃーびら-さい／ごめんください〈男の人が使う〉(40)

ちゃーびら-たい／ごめんください〈女の人が使う〉(40)

ちゃー-わん／湯飲<sup>ゆの</sup>み茶わん (14)

ちят-ぐとう／出会ったようだ〈歌に出てくる言葉。普通は「いちят-ぐとう」と言います。〉→いちゃいん

ちゃん-とう／きちんと (14)

ちゆ／つゆ (67)

ちゅー／今日 (12,16,18,20,22,24,28,32,42,56,70,72,74,98)

ちゅー-から／今日から (72)

ちゅー-ぬ／今日の (20,22)

ちゅー-や／今日は (16,22,24,28,32,42,56,70,74,98)

ちゅー-ん／今日も (12,18,24)

ちゅーか-りょーり／中華料理<sup>ちゅうかりょうり</sup> (44)



ちゅーか-りょーり-から／中華料理から (44)

ちゅー-なんぶ／中南部<sup>ちゅうなんぶ</sup> (46)

ちゅーむん／注文<sup>ちゅうもん</sup> (44)

ちゅーむん す-がや-んち (かんげーとー-しが)  
／注文しようかなと (考えているが) (44)

ちゅーん★／来<sup>く</sup>る

～く-い-／～来<sup>き</sup>ますね。～来<sup>こ</sup>ようね。(12)

- ～くーよー／～<sup>き</sup>来てよ。～<sup>こ</sup>来いよ。(94)  
 ～くーわ／～<sup>こ</sup>来い(38)  
 ～チャービーーが／～<sup>き</sup>来ましょうか(38)  
 ～チャーびら／～<sup>き</sup>来ますね。～<sup>き</sup>来ましょう。(38)  
 ちゃん／<sup>き</sup>来た(96)  
 ちゅーしーが／<sup>く</sup>来るのが(46)  
 っちーから／<sup>き</sup>来てから(28)  
 っちーとうらしえー／<sup>き</sup>来てちょうだい(38)  
 っちーとうらしーよー／<sup>き</sup>来てちょうだいよ(40)  
 ちゅくいん・ちゅくゆん★／作る  
 ちゅくいーぶさーぐとぅ／作りたいから(32)  
 ちゅくてい／作って(68)  
 ちゅくていーんーら・ちゅくていーんーだ．／作って  
 みよう(32)  
 ちゅくてーぐとぅ／作ってあるから(68)  
 ちゅくたる くーんかいーや／作った虫かごには(32)  
 ちゅくらーな／作ろう(32)  
 ちゅーとぅくる／一<sup>しよ</sup>か所(96)  
 ちゅーとぅくるーなー／一か所ずつ(96)  
 ちゅふあーら／お<sup>なか</sup>腹いっぱい(68)  
 ちゅら／きれいな。<sup>うつく</sup>美しい。(30,74)



ちゅら-じん・ちゅら-ちん / きれいな<sup>きもの</sup>着物 (74)

ちゅら-ばな / きれいな花 (30)

ちゅらさん★ / ①きれい。美しい。②清<sup>きよ</sup>らか。

ちゅらさん-や- / きれいだね (74)

ちよ-ぎな- / ひょうきん者 (90)

ちら / 顔。顔つき。(11,96)

ちら-さ-に / 顔つきで (96)

ち-れ-くに・ち-で-くに / 島<sup>しま</sup>ニンジン。ニンジン。(22)

ちん / 着<sup>きもの</sup>物 (74)

ちんし / 膝<sup>ひざ</sup> (10)

## つ

\* ~っし / 「~する」の変化した形。 → すん

~っし-よ- / → すん

\* ~っち / 「~来る」の変化した形。 → ちゅ-ん

っち-から / → ちゅ-ん

っち-とうらしえ- / → ちゅ-ん

っち-とうらし-よ- / → ちゅ-ん

## て

てい- / 手 (10,46)



ていーぬ／手が (46)

ていーぬ-わたー／手のひら (10)

ていーち／一つ (68)

ていーちえー／一つは (68)

ていんさーぐー／ホウセンカ しよくぶつ〈植物の名前〉 (30)

ていんさーぐー-ぬ／ホウセンカの (30)

てーしち／大切 (78)

てーしち-な／大切な (79)

てーしち-に／大切に (78)



## と

とぅいん・とぅゆん★／取る

とぅい-が／取りに (30)

とぅっとーたん-り.・とぅっとーたん-でい.／取ったと。

取っていたと。(76)

-とぅか／～など。～や。〈ことがらを並べる言葉。たま-う-るん

-とぅか たまおどん／玉陵とか〉 (46,47)

とぅくま ところ／所 (47)

とぅくま-ん／所も (47)

とぅくま-んかい-や／所には (47)

とぅくる／所 (46,47)

とぅくる - んかい / 所に (47)

とぅし / 年 (67,68)

とぅし - ぬ / 年の (68)

とぅち / 時 (20,78)

とぅちえ - / 時は (78)

とぅち - ね - / 時には (20)

とぅぶん★ / 飛ぶ<sup>と</sup>

とぅり いちゅ - し . . とぅでい いちゅ - し . / 飛んで  
いくのを (96)

とぅめ - いん . とぅめ - ゆん★ / 探す<sup>さが</sup>

とぅめ - てい - ん - ら . . とぅめ - てい - ん - だ . / 探  
してみよう (30)

とぅめ - い - が / 探しに (30)

とぅめ - れ - / 探せば (30)

～とぅらすん . ～とぅらしゅん★ / (～して) やる ※「取ら  
せる」がもともとの意味。

～とぅらさ - に / (～して) ちょうだい。(～して) くれ  
ないか。(98)

～とぅらしえ - / (～して) くれ (38)

～とぅらし - よ - / (～して) ちょうだいね (40)

と - / さあ 〈人に呼びかけ、さそう時に使う言葉〉(12,14,38,42,44,68)





な

- なー / ~ずつ <ちゅとくる - なー / 一か所ずつ> (96)

なー / 名前 (6,34,36,92,96)

なー - や / 名前は (6)

なー - や / 名前や (92) ※ふつうは「なー - とうか」と言います。

なー やん / 名前である (96)

なーか / ①中。 (46) ②最中。

なーかー / 最中は (78)

なーか - んかい / 中に (46)

なーび - かちかちー / リュウキュウアブラゼミ <せみの名前> (36)

なーふあ / 那覇 (6,88,90,92,96,98)

なーふあ - ぬ / 那覇の (6)

ないん・なゆん★ / (ある状態に) なる

ない - ぶさ - んり (うむとーん). ・ない - ぶさ - んでい  
(うむとーん). / なりたいと (考えている) (6)

なたん / なった (78)

なたん - やー / なったね (66)

なてい / なって (16)

なとー - さ / なったよ (78)

なとーたん／なっていた (22)

なとーん-ろー・なとーん-どー／なっているぞ (12)

なゆ-さ／なつたさ うた〈歌に出てくる言葉〉 ことば (67)。

なう／何 うた〈歌に出てくる言葉〉 (67) ※ふつうは「ぬー」と言います。

なう-に-じゃな／何にか。何に。 うた〈歌に出てくる言葉〉 (67)

なか-ぐしく-ぐしく／なかぐすく中城グスク (47)

なか-ぐしく-ぐしく-ん／中城グスクも (47)

なか-ゆくい／休み時間 (20)

なか-ゆくい-ぬ／休み時間の (20)

なか-ゆくえー／休み時間は (20)

なちゅん★／鳴く

なちゅる くいー／鳴く声 (36)

なま／今 (38)

なま-から／今から (38)

なま-さち／先ほど (22)

なま-さち-から／先ほどから (22)

ならーすん・ならーしゅん★／教える

ならーち-くいれー／教えてくれ (20)

ならーち-とぅらさ-に／教えてちょうだいな。教えてくれないか。 (98)

ならいん・ならゅん★／なら習う



ならてい-ん-り-よ-・ならてい-ん-でい-よ-

／習ってみなさいよ (79)

ならい-が／習いに (32)

ならと-がや-／習っているかな (18)



なれ-／①習い。(79) ②習慣。  
しゅうかん

## に

-に／～に〈時間などを表す言葉につく。ことばゆっか-ぬ-ひ-に／(旧暦のきゅうれき5月4日に) (56,67,78)

-ね-／～には〈時間などを表す言葉につく。なか-ゆくい-ぬ  
とうち-ね-／休み時間のときには) (20,38,37,94)

に-ぶい-か-ぶい／うつらうつら〈とても眠たいようすを表  
す言葉) (88)

にし／北 (96)

にし-んかい／北へ (96)

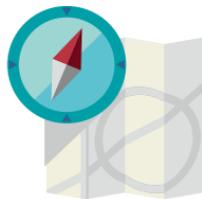
にじり／右 (10,96)

にじり-とう／右と (96)

にふえ-／ありがたく思うこと

にふえ- れ-びたん・にふえ- で-びたん。／あり  
がとうございました〈お礼の言葉れい〉 (24)

にふえ- れ-びる-さい・にふえ- で-びる-さい。



／ありがとうございました〈お礼の言葉。男の人が使う〉(40)

にふえー れーびる-たい・にふえー でーびる-たい.

／ありがとうございました〈お礼の言葉。女の人が使う〉(40)

にんき／人気 (47)

にんき-ぬ／人気の (47)

にんとうー／<sup>ねんとう</sup>年頭。<sup>ねんし</sup>年始のあいさつ。正月のあいさつまわり。(66)

にんとうー-ぬ／<sup>ねんとう</sup>年頭の (66)

## ぬ

ぬー／①何。②何を。(30,32,38,40,44,76)

ぬー-がな／何か (98)

ぬー し／何して。何をして。(20)

ぬー っし／何をして。何で。(26,32)

ぬー-ぬ／①何の。(22) ②何が。(44)

ぬー-や／何が (44)

ぬー-んり (いー-がやー)・ぬー-んでい (いー-がやー)．／何と (いうかな) (92)

ぬじゅん★／①<sup>ぬ</sup>抜く。② (写真を) <sup>と</sup>撮る。

ぬじー-が／ (写真を) 撮りに (74)

ぬち／<sup>いのち</sup>命 (79)



ぬち-る たから・ぬち-どう たから。／命こそ宝<sup>たから</sup>  
〈ことわざ〉 (79)

## ね

-ね- / (～する) と。(～し) たら。〈文と文をつなぐ言葉<sup>ことば</sup>。

かち-ね- / 書いてみると) (96)

ね-らん / ない (88)

ね-んれ- / ないのでは。ない場合は。(88)

## の

の-いん・の-ゆん★ / 直る (86)

## は

は-え- -ごんごん / 走り回る。かけっこ。走ること。(88)

は-え- -ごんごん し / 走り回って (88)

ぱ-ぱ- / おばあさん (8) → はんし-

は-り- / ハーリー (の日)<sup>ぎょうじ</sup>〈行事の名前〉(56) → ゆっか-ぬ-ひ-

は-り- -ぬ / ハーリーの (56)

は-り- -や / ハーリーは (56)

はい / やあ。はい。(16,40)

はか-め- / 墓参り<sup>はかまい</sup> (70)



はか-め-が／墓参りに (70)

はくぎんどー／白銀堂はくぎんどう〈糸満いとまんにある拝所はいしょの名前〉 (46)

はくぎんどー-んり (い-る). ・はくぎんどー-んでい  
(い-る). / 白銀堂と (いう) (46)

ばさーばしょうふ／芭蕉布 (34)

ばさない・ばしゃない／バナナ。芭蕉ばしょうの実み。 (34)

はじ／ (たぶん) ～だろう (30)

はじまいん・はじまゆん★はじ／始まる

はじまいびーん／始まります (12)

はっちゃかいん・はっちゃかゆん★／出くわす。会う。

はっちゃからん／出くわさない。会わない。 (94)

はな／花 (30,67,96)

はな-ぬ／①花が。 (67) ②花の。 (96)

はな やれー／花だったら (30)

はなはな／鼻 (11)

はにはね／羽つばさ。翼。 (96)

はに-んかい／翼に (96)

はまいん・はまゆん★がんば／頑張る

はまてい／頑張って (24)

はんしー／おばあさん (8,79) →ばーばー

はんしー-から／おばあさんから (79)



## ひ

ひー・ふいー／日 (56)

ひー-や.・ふいー-や.／日は (56)

-びかーん／～だけで

-びかー-の-／～だけでは くがま-びかー-の-／ガマ  
(どうくつ洞窟) だけでは) (47)

ひじゃい／左 (10,96)

ひじゃい-ぬ／左の (96)

ひていみてい-むん.・すとらみてい-むん.／朝ごはん  
(12,14,22)

ひていみてい-むの-・すとらみてい-むの-．／朝  
ごはんは (14)

ひていみてい-むん-ぬ.・すとらみてい-むん-ぬ.  
／朝ごはんが (22)

ひる・ふいる／昼 (20)

ひる-ぬ.・ふいる-ぬ.／昼の (20)

びんちよー／べんきょう勉強 (24,98)

## ふ

ふあー／葉 (32)

ふあーーっし／葉で (32)

ふいちゅん★／引く

ふいき／引け (46)

ふいきーんり (いーる). ・ふいきーんでい (いーる).

／引けと (いう) (46)

ふいん・ふゆん★／降る

ふとーーぐとぅ／降っているから (98)

ふえーさん・へーさん★／早い

ふえーく・へーく／早く (12,78)

ふえーさたーぐとぅ. ・へーさたーぐとぅ. /早かった

ので (22)

ふか／①外。(42,79) ②他。<sup>ほか</sup>(30,32)

ふかーぬ／他の (32,79)

ふかーねー／他には (30)

ふかーんかい／外に (42)

ふかーなれー／外での<sup>なら</sup>習い。他所での<sup>よそ</sup>習慣。(79)

ふくらしゃん★／うれしい

ふくらしゃーや／うれしさは〈歌に出てくる言葉〉(67)



～ぶさん・～ぶしゃん / (～し) たい

～ぶさ - ぐとう / (～し) たいから〈ちゅくい - ぶさ - ぐとう  
/ 作りたいから〉 (32)

～ぶさ - んり (うむと - ーん). ・～ぶさ - んでい (うむと  
- ーん). / (～し) たいと (考えている) (6)

ぶちらん・ぶちだん / 仏壇<sup>ぶつだん</sup> (72)

ふみーん・ふみゆん★ / ほめる

ふみらったん / ほめられた (28)

ふり・ふでい / 筆<sup>ふで</sup> (76)

ふる・ふどう / 身長<sup>しんちょう</sup> (90)

ふる - まぎー. ・ふどう - まぎー. / 身長の高い人。体  
の大きい人。 (90)

## ま

まー / どこ (30,42)

まー - んかい / どこに (30,42)

まーさ - むん / おいしいもの (28,44)

まーさ - むのー / おいしいものは (44)

まーさん★ / おいしい (44)

まーさん - やー / おいしいね (44)

まーさ - ぎさ - っさー / おいしそうだね 〈自分の考えを言

うと<sup>つか</sup>きに使う〉(44)

まーさーぎさんーやー／おいしそ<sup>どうい</sup>うだね〈相手に同意を求<sup>もと</sup>めるときに使う〉(68)

まーち／リュウキュウマツ〈植物<sup>しょくぶつ</sup>の名前〉(34)

～まーに／(～して)ごらん〈あびていーまーに／話してごらん〉(98)

まかい／茶わん(14)

まぎーぐいー／大声(96)

まぎーぐいーっし／大声で(96)

まし／①<sup>い</sup>良い。②<sup>す</sup>好き。(44)

ましやーし／好きなもの(44)

ましやーがやー／<sup>い</sup>良いかな(44)

まちーかんていー／待ち遠しい(22)

まちーぎ／まつ毛

まちーげー／まつ毛は(79)

まちーや／お店(38)

まちーやーぐわー／お店。小さなお店。(40)

まちーやーぐわーーうてい／お店で。小さなお店で。(40)

まちーやーんかい／お店へ(38)

まっしーら／真っ白(96)

まぶ<sup>たましい</sup>い／魂(94)



まぶい うとうすん／<sup>おどろ</sup>驚く

まぶい うとうちゃん／たまげた。<sup>おどろ</sup>驚いた。(94) ※「魂を落とした」というのがもともとの意味。

まぶやー／魂 (94)

まぶやー まぶやー／魂、魂よ 〈魂に対する呼びかけの言葉〉 (94)

まぶやー まぶやー うーてい くーよー／魂よ、追いかけてきてよ 〈おまじないの言葉〉 (94)

まるけーてい／たまに (42)

まるけーてー／たまには (42)



## み

-み／～か 〈<sup>ぎもん</sup>疑問を表す言葉。<sup>ことば</sup>。がくむん し-みしゅー-み／勉強をしますか〉 (18,28)

みーいん・みーゆん★／見える

みー-しが／見えるが (79)

みーてい ちゅー-し-が／見えてくるものが (46)

みーらん／見えない (79)

みー-まんじゆん★／<sup>みまも</sup>見守る

みー-まんとーたん-り.・みー-まんとーたん-でい.  
／見守っていたと (96)

みぐとう／<sup>みごと</sup>見事

みぐとう-な／見事な (56)

～みしえ-ん／～なさる。～される。〈相手の行動を敬う言葉〉

～みしえ-み／～なさるか。～されるか。〈相手の行動を敬う言葉。かくむん し-みしえ-み／勉強をしますか〉 (18)

～みそ-れ-／～なされ。～ください。〈相手の行動を敬う言葉。うさが-みそ-れ-／お召し上がりください〉 (12,14,40,56,72)

## む

む-ち-／①鬼餅。<sup>おにもち</sup>〈行事の名前〉<sup>ぎょうじ</sup>②鬼餅のときに作り、食べる餅。〈月桃の葉などで包んで作った餅〉 (68)

むちかさん・むちかしゅん★／<sup>むずか</sup>難しい (20)

むちかさん-や-／難しいね (20)

むちゅん★／<sup>も</sup>持つ

むちゅ-た-くとう／持っていたので (96)

むぬ-がたい／<sup>ものがたり</sup>物語 (20)

むふん／<sup>むほん</sup>謀反 (47)

むる／①合計。②<sup>ぜんぶ</sup>全部。 (40)

むる-っし／①合計で。②全部で。 (40)

-むんぬ／～のに〈<sup>ざんねん</sup>残念な気持ちを表す言葉。しむる-むんぬ／いいのに〉 (78)



# め

めー／ご飯 (14)



めー - ちじ／ご飯つぶ (14)

めんしゅーん★／いらっしゃる。おいでになる。〈「いる。来る。行く。」の敬語〉

めんそーちやる ぐしく／いらっしゃったグスク。おいでになったグスク。(47) ※ふつうは「めんしゅーたる ぐしく」と言います。

めんそーちゃん／いらっしゃった (46)

めんそーり - よー／行ってらっしゃいよ。おいでなさいね。(12)

# や

- や／～や 〈ことがらを並べる言葉。な- - や／名前や〉 (92) ※ふつうは「どうか」と言います。

やー／家 (26,47,79,94)



やー - かい／家に (94)

やー - なれ - - どう ふか - なれ - / 家での習いが、外でもそのままの習い (となる) 〈ことわざ〉 (79)

やー - んかい／家に (26)

やー - やしち／家屋敷

やー - やしち - とうか / 家屋敷や。家屋敷とか。(47)

～やー - さい / ～ですね。～ますね。〈男の人が使う〉(24,94)

～やー - たい / ～ですね。～ますね。〈女の人が使う〉(24,94)

やーさん★ / 空腹くうぷくである

やーしく などーたん / お腹がすいていた (22)

やーしえー / 野菜やさい (22)

やしち / 屋敷 (47)

～やびら / ～ます。～ましょう。〈自分の行為・動作をへりくだ  
っていう時に使うことば〉(66)

やふあ - やふあー - とう / ①やわらかく。(90) ②優やさしく。(90)

やふあらー / 病弱な人 (90)

やふあら - がんじゅー - むん / 病弱けんこうそうだけど健康な人 (90)

～やん★ / ～だ。～である。(78,79,96)

～やいびー - が / ～ですか (40)

～やいびー - さ / ～ですね (42)

～や - ぐとう / ～なので。～だから。(98)

～や - さ / ①そうそう。(32) ②～だね。～だよ。(38,40)

～や - さ - やー / そうだね (22,26)

～やた - が / ～だったか (28,76)

～やたん / ～だった (28)

～や - み / ①そうか。(28,30) ②～であるか。

～やれー／～だったら。～であるならば。(30,94)

～やん-ろー・やん-どー。／～だぞ (78,79)

## ゆ

ゆーいえー／祝<sup>いわ</sup>い (74,76)

ゆーな／オオハマボウ (植物<sup>しょくぶつ</sup>の名前) (34)

ゆたさん・ゆたしゃん★／①良い。②よろしい。

ゆたさえー-さに／良いではないか (42)

ゆたさたん-やー／良かったね (16,28)

ゆたさる-ぐとう うにげー さびら／よろしくお願<sup>ねが</sup>い  
します (66)

ゆっか-ぬ-ひー／(旧曆<sup>きゅうれき</sup>の) 5月4日。〈行事<sup>ぎょうじ</sup>の名前〉

ハーリーが行われる日。(56)

ゆっか-ぬ-ひー-に／(旧曆<sup>きゅうれき</sup>の) 5月4日に (56)

ゆむん・ゆぬん★／読む

ゆろー-が・ゆどー-が。／読んでいるか (20)



ねが

## よ

よーんなー・よんなー／ゆっくり (78,88)

よんなー-る・よんなー-どう。／ゆっくりとだよ (78)

## ら

らふてー／<sup>ぶた</sup>豚の<sup>かくに</sup>角煮 〈料理の名前〉 (22)

## り

リーぐ・でいーぐ／デイゴ <sup>しょくぶつ</sup>〈植物の名前〉 (34)

りか／理科 (18)

りか-ぬ／理科の (18)

りっか・でいっか／さあ 〈人に呼びかけ、さそう時に使う言葉〉 (26,30)



## る

-る・-どぅ／～こそ <sup>つよ</sup>意味を強める<sup>ことば</sup>言葉。ぬち-る たから／命こそ  
<sup>たから</sup>宝〉 (78,79,94)

るし・どぅし／<sup>ともだち</sup>友達 (26,79)

るし し・どぅし し。／友とせよ (79)

るし-どぅ・どぅし-どぅ。／友達と (26)

## れ

れーじ・でーじ／<sup>たいへん</sup>大変 (78)

れーじ なたん・でーじ なたん。／大変なことに  
なった (78)

れーじ などー-さ.・でーじ などー-さ. / 大変  
なことになったよ (78)

れすとらん / レストラン

れすとらぬ-んかい / レストランに (42) ※この場合は  
「れすとらん」が「れすとらぬ」と音が変わります。

## わ

わかさん★ / 若い<sup>わか</sup>

わか／若く (67)

わしーん・わしゆん★ / 忘れる<sup>わす</sup>

わしたん / 忘れた (78)

わしりん-な-よー / 忘れるなよ (24)

わじゃうえー / 災い<sup>わざわ</sup> (94)

わた / お腹<sup>なか</sup> (10,90)

わた-まぎー / お腹の大きい人 (90)

わらび / 子ども (47)

わらび-ぬ / 子どもが (47)

わらび-ん-ちゃー / 子どもたち (47)

わらび-ん-ちゃー-んかい / 子どもたちに (47)

わん / ①私<sup>わたし</sup>。②私の。(8,74)

わったー / ①私の。(8) ②私たちの。(56,92)



わんにん／私も (22,56)

わんにん-かい／私にも (98)

ん

んかし<sup>むかし</sup>／昔 (20,46,47,56,78)

んかしえー／昔は (56)

んかし-ぬ／昔の (47)

んかし-ん-ちゅ／昔の人 (78)

んかし-ん-ちゅ-ぬ／昔の人の (78)

っんじーん・っんじゅん★／出る

っんじとーたん／出ていた (28)

っんじらー／出るなら (46)

\*っんじ くー／行って来る →いちゅん

っんじ くー-いー／ →いちゅん

っんじ くーわ／ →いちゅん

っんじ-くい-みそ-れー／ →いちゅん

っんじ ちゃーびら／ →いちゅん

っんじ-とうらしえー／ →いちゅん

-んち／～と 〈言ったことや聞いたことの内容を表す言葉。ちゅーむ

んす-がや-んち／注文しようかと〉 (44)

-んり・-んでい／～と 〈言ったことや聞いたことの内容を表す言



葉。はくぎん どーんり / 白銀堂と (6,46,47,76,92,96)

んーじゅん★ / ①見る。② (～して) みる。(94)

んーじーが / 見に (56)

んーじゅん-ろー・んーじゅん-どー / 見るぞ (94)

んーちー / 見たか (16)

～んーら・～んーだ / (～して) みよう (30,32,34,36,68,98)

んーらん・んーだん / 見ない (94)

～んーり-よー・～んーでい-よー / (～して) みよ  
うね。(～して) みろよ。(79)



じんめい


 人名

- あらかち／<sup>あらかき</sup>新垣  
 いは・いふあ／<sup>いは</sup>伊波  
 うふぐしく／<sup>おおしろ</sup>大城  
 かちぬはな／<sup>かきのはな</sup>垣花  
 かなぐしく／<sup>きんじょう</sup>金城  
 じっちやく／<sup>せりきゃく</sup>勢理客  
 しまぶく／<sup>しまぶくろ</sup>島袋  
 たまぐしく／<sup>たましろ</sup>玉城  
 たんなふあ／<sup>たまなは</sup>玉那覇  
 ちゃん／<sup>きやん</sup>喜屋武  
 ながんみ／<sup>ながみね</sup>長嶺  
 ふいじゃ／<sup>ひが</sup>比嘉  
 まーぐしく・なーぐしく／<sup>みやぎ</sup>宮城



# 共通語引き



## 共通語引き もくじ

あ………… p 66

い………… p 69

う………… p 74

え………… p 75

お………… p 75

か………… p 79

き………… p 82

く………… p 84

け………… p 86

こ………… p 86

さ………… p 89

し………… p 91

す………… p 93

せ………… p 95

そ………… p 96

た………… p 97

ち………… p 100

つ………… p 101

て………… p 102

と………… p 103

な………… p 105

に………… p 108

ぬ…………… p 108

ね…………… p 109

の…………… p 109

は…………… p 109

ひ…………… p 111

ふ…………… p 112

へ…………… p 113

ほ…………… p 113

ま…………… p 113

み…………… p 114

む…………… p 115

め…………… p 116

も…………… p 116

や…………… p 117

ゆ…………… p 118

よ…………… p 118

り…………… p 119

れ…………… p 119

わ…………… p 119

人名…………… p 121



## あ

ああ／あいえー

あいさつ／えーさち

合う／あたいん・あたゆん★

合っていたので／あたとーたーくとう →あたいん

会う／はっちゃんいん・はっちゃんゆん★ →いちゃん

会わない／はっちゃんらん →はっちゃんいん

アカギしょくぶつ〈植物の名前〉／あかぎ

朝ごはん／ひていみてい-むん・すとうみてい-むん.

朝ごはんが／ひていみてい-むん-ぬ・すとうみてい-むん-ぬ.

朝ごはんは／ひていみてい-むのー・すとうみてい-むのー.

あじ 按司／あじ

按司が／あじ-ぬ

明日／あちゃー

明日ねことば〈あいさつの言葉〉／あちゃー-や-さい 〈男の人が使う〉。あちゃー-や-たい 〈女の人が使う〉。

あそこ／あま

あそのの／あま-ぬ



<sup>あそ</sup>遊び／あしび

遊びが／あしび-ぬ

<sup>あそ</sup>遊び場／あしび-どくろ

遊び場も／あしび-どくろ-ん

遊ぶ／あしぶん★

遊びに／あしび-が →あしぶん

遊ぶか／あしぶ-が →あしぶん

遊べるぞ／あしぱり-ん-ろ-。・あしぱり-ん-ど-。

→あしぶん

遊ぼう／あしば →あしぶん

遊ぼうぜ／あしば-な →あしぶん

遊ぼうよ／あしば-な →あしぶん

遊んだ／あしらん・あしだん →あしぶん

遊んでいる／あしろ-ん・あしど-ん →あしぶん

あちこち／あり-か-く-り-か-

あちら／あり-か-

あちらこちら／あり-か-く-り-か-

<sup>へん</sup>あの辺／あり-か-

<sup>あまわり</sup>阿麻和利 <sup>れきしじょう</sup>〈歴史上の人物の名前〉 <sup>じんぶつ</sup>／あまわり

<sup>あまわり</sup>阿麻和利と (いう)／あまわり-んり (い-る)。・



あまわり-んでい(いーる).

アメリカ人／あみりかー

あらたま  
新玉 〈歌に出てくる言葉〉／あらたま

新玉の年／あらたま-ぬ-とうし

新玉の年に／あらたま-ぬ-とうし-に

表す／あらわすん★

表す言葉／あらわする くとうば →あらわすん

ありがたく思うこと／にふえー

ありがとうございました 〈お礼の言葉〉／にふえー れー  
びたん.・にふえー でーびたん.

ありがとうございました 〈お礼の言葉〉／にふえー れー  
びる-さい.・にふえー でーびる-さい. 〈男の人が使う〉。  
にふえー れーびる-たい.・にふえー でーびる-たい.

〈女の人が使う〉。

ある／あん★

あって／あてい →あん

あります／あいびーん →あん

(言い伝えが) ある按司の／(ちてー-ばなし-ぬ) あ  
る あじ-ぬ →あん

(沖縄市に) ある沖縄こどもの国／(おきなわ-し-ん  
かい) ある おきなわ-こども-の-くに →あん



あるかな／あ-がや- →あん

あるだろう／ある-はじ →あん

(人気の) あるところ／(にんき-ぬ) ある とうくる  
→あん

(食べ物が) あるレストランに／(かみ-むん-ぬ) あ  
る れすとらぬ-んかい →あん

あれ／あり

あれこれ／あり-くり

あれやこれや／あり-や- -くり-や-



\*会わない →会う

アンマークトウー (赤ちゃんをつれて夜に外を歩くとのおまじな  
いの言葉)／あんま- -く-とう-

アンマークトウーしよう／あんま- -く-とう- さ

## い

良い／いい-。しむん★。まし。ゆたさん・ゆたしゃん★。

良いお正月／いい- -そ-ぐわち

良いお正月です／いい- -そ-ぐわち れ-びる.・い  
い- -そ-ぐわち で-びる.

良いお正月になったね／いい- -そ-ぐわち なたん  
-や-

良いいかな／まし やーがやー。しむーがやー。

→まし →しむん

良いい考え／いーーかんげー

良いい子／いーーっくわ

良いいぞ／しむんーろー・しむんーどー。 →しむん

良いいではないか／ゆたさえーさに →ゆたさん

良いい天気／いーーっわーちち

良いいのに／しむるーむんぬ →しむん

良いい日／いーーひー・いーーふーいー。

良いい人／いーーっちゅ

良いい人は千貫せんがんでも買って友とせよ〈ことわざ〉／いーー  
ーっちょー しんーぐわんーしん こーてい るし  
し・いーーっちょー しんーぐわんーしん こー  
てい どうし し。

良いいもの／じょーとー

言つたい伝え／ちてーばなし

言つたい伝えが／ちてーばなしーぬ

言つたう／いーん・っゆん★

言つたいます／いやびーん →いーん

言つたうかな／いーーがやー →いーん

言つたうのは／いーーしえー →いーん



言われていた／いらっとたん →いーん

家／やー

家での習ならいが、外でもそのままの習い(となる)〈ことわざ〉

／やー-なれー-どぅ ふか-なれー

家に／やー-かい。やー-んかい。

家屋敷いえやしき／やー-やしち

家屋敷とか／やー-やしち-どぅか

家屋敷や／やー-やしち-どぅか

以外いがいは／く-どぅー

いかが〈ようすを聞く言葉ことば〉／ちゃー

行き会う／いちゃいん・いちゃゆん★ →はっちゃかいん

行き会えば兄弟〈ことわざ〉／いちゃり-ば ちょーれー。

・いちゃり-ば ちょーでー。 →いちゃいん

生き物もの／いちむし

生き物の／いちむし-ぬ

行く／いちゆん★

行きますか／いちゃびー-が →いちゆん

行くさ／いちゆ-さ →いちゆん

行くぞ／いちゆん-ろー・いちゆん-どー。 →いちゆん

行くのは／いちゆ-し-や →いちゆん

行くのを／いちゆ-し →いちゆん



行けよ／いき-よー →いちゅん

行けば／いけー →いちゅん

行こう／いか →いちゅん

行こうぜ／いか-な →いちゅん

行こうよ／いか-な →いちゅん

行ってきますね／ㇿんじ ちゃーびら →いちゅん

行ってくださいよ／ㇿんじ-くい-みそーれー →いちゅん

行ってくる／ㇿんじ くー →いちゅん

行ってくれよ／ㇿんじ-どうらしえー →いちゅん

行ってこようね／ㇿんじ くー-いー →いちゅん

行ってらっしゃい／ㇿんじ くーわ →いちゅん

行ってらっしゃいよ／めんそーり-よー →めんしえーん



いじ  
意地／いじ

意地が出るなら手を引け、手を出すなら意地は引きな

さい〈ことわざ〉／いじ-ぬ ㇿんじらー ていー ふいき、

ていー-ぬ ㇿんじらー いじ ふいき

イジュしょくぶつ〈植物の名前〉／いじゅ

忙しい／いちゅなさん★

急ぐ／あわていーん・あわていゅん★。いすじゅん★。

急いで／いすじ →いすじゅん

急いでいるときこそゆっくり (落ち着け) 〈ことわざ〉

／あわていーる なーかー よーんなー (うていちき).  
あわていゆる なーかー よーんなー (うていちき).

→あわていーん

いちご〈植物の名〉／いちゅび

一日／いち-にち

一日が／いち-にち-ぬ

一羽／いち-わ

一羽の／いち-わ-ぬ

いっしょ 一か所 / ちゅ-とぅくる

一か所ずつ / ちゅ-とぅくる-なー

いつまでも / いち-まり-ん.・いち-までい-ん.

イトバショウ〈植物の名前〉 / うー

いのち 命 / ぬち

いのち たから 命こそ宝〈ことわざ〉 / ぬち-る たから.・ぬち-どぅ

たから.

いはい 位牌 / とーとーめー

今 / なま

今から / なま-から

いらっしゃる〈「いる。来る。」の敬語〉 / めんしえーん★

いらっしゃった / めんそーちゃん →めんしえーん

いらっしゃったグスク / めんそーちゃる ぐしく

→めんしえーん



いる／ううん★

(つぼんで) いる花が〈歌に出てくる言葉〉／(ちぶでい)

ううる はな-ぬ →ううん

入れる／いりーん・いりゆん★

入れたいな／いりー-ぶさ-っさー →いりーん

入れるか／いりー-が →いりーん

色々な／いるんな

色々なもの／あり-くり

祝い／ゆーいえー

祝いの日／しち-び



## う

うーとーと 〈神様やご先祖様を拜むときに使う言葉〉／うーとー

とう

美しい／ちゅら。ちゅらさん★。

うつらうつら 〈とても眠たいようすを表す言葉〉／に-ぶい-か  
-ぶい

売る／ういん・うゆん★

売ってください／うてい-くい-みそーれー →ういん

うれしい／うっさん★。ふくらしゃん★。

うれしさは 〈歌に出てくる言葉〉／ふくらしゃ-や →ふくら  
しゃん

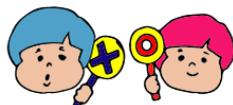
うれしそうだね／うっさ-ぎさん-やー →うっさん

## え

えら  
選ぶ／いらぶん★

選ぶかな／いらぶ-がやー →いらぶん

選ぶさ／いらぶ-さ →いらぶん



## お

追いかける／うーいん・うーゆん★

追いかけてこいよ／うーてい くー-よー →うーいん

おいしい／まーさん★

おいしいね／まーさん-やー →まーさん

おいしそうだね／まーさ-ぎさん-やー 〈自分の考えを言うときに使う〉。まーさ-ぎさ-っさー 〈相手に同意を求めるときに使う〉。 →まーさん

おいしいもの／まーさ-むん

おいしいものは／まーさ-むのー

おいでになる〈「来る。居る」の敬語〉／めんしえーん★

おいでなさいね／めんそーり-よー →めんしえーん

おいでになったグスク／めんそーちやる ぐしく  
→めんしえーん

大声／まぎーぐいー

大声で／まぎーぐいーっし

オオハマボウ しょくぶつ〈植物の名前〉／ゆーな

お母さん／あんまー

お母さんも／あんまーーん

お母さん以外誰も見ない／あんまーーくーとぅー たー  
ーがーん んーらん・あんまーーくーとぅー たー  
ーがーん んーだん。

お母さんだけを見るんだよ／あんまーーくーとぅー  
ーる んーじゅんーろー・あんまーーくーとぅー  
ーどぅ んーじゅんーどー。

おかず／かていーむん

おきなわ  
沖縄／うちなー

沖縄の／うちなーぬ

沖縄こどもの国／おきなわーこどもーのーくに

沖縄市／おきなわーし

沖縄市に／おきなわーしーんかい

沖縄島／うちなー

おきなわけん しまじま むらむら  
沖縄県の島々や村々で古くから使われてきた言葉／しま

ーくとうば

お  
起きる／うきーん・うきゅん★



<sup>お</sup>起きなさい / うきれー → うきーん

<sup>おく</sup>遅れる / うくりーん・うくりゆん★

起こす / うくすん・うくしゅん★

起こしたと (いう) / うくちゃんーり (いーる)・うくちゃんーでい (いーる) → うくすん

起こしてくれれば / うくちーくいれー → うくすん

<sup>おこな</sup>行<sup>う</sup> / うくないん・うくなゆん★

行っていた / うくなとーたん → うくないん

おこりっぽい人 / たんちゃー

(仏壇からさげた) おさがり / うさんれー・うさんでー

<sup>お</sup>惜しい / いちゃさん★

おじいさん / たんめー

おじいさんと / たんめーーとう

おじいさんに / たんめーーんかい

おじいさんは / たんめーーや



教える / ならーすん・ならーしゅん★

教えてくれ / ならーちーくいれー → ならーすん

教えてくれないか / ならーちーとうらさーに → ならーすん

教えてちょうだい / ならーちーとうらさーに → ならーすん

お知らせ / うーしらし

<sup>しる</sup>お汁 / うーしる

お汁が／う - しる - ぬ

お汁わん／う - しる - じゃわん

お供え物<sup>そな もの</sup>／うさぎ - むん

お<sup>お</sup>落ち着<sup>つ</sup>く／うていちちゅん★

落ち着け／うていちき →うていちちゅん

おっと〈おどろいた時に出す<sup>ことば</sup>言葉〉／あい

お父さん／すー・しゅー

お父さんも／すー - ん・しゅー - ん.

お<sup>お</sup>落とす／うとうすん★

落とした／うとうちゃん →うとうすん

おどろ<sup>おどろ</sup>驚く／まぶい うとうすん

驚いた／まぶい うとうちゃん

お<sup>なか</sup>腹／わた

お腹いっぱい／ちゅふあーら

お腹がすいていた／やーしく などーたん

お腹の大きい人／わた - まぎー

お<sup>おにもち</sup>もち<sup>ぎょうじ</sup>餅〈行事の名前〉／むーちー

鬼餅のときに作り、食べる餅<sup>げっとう</sup>〈月桃<sup>は</sup>の葉<sup>は</sup>などで<sup>つつ</sup>包んで作った餅〉

／むーちー

おばあさん／はんしー。ぱーぱー。

おばあさんから／はんしー - から



お盆ぼん／しちぐわち

お盆の／しちぐわち-ぬ

お盆のときのご先祖様せんぞさま みおくのお見送り／うーくい

お盆のときのご先祖様のおむかえ／うんけー

お店／まち-や。まち-や-ぐわー。

お店で／まち-や-ぐわー-ううてい

お店へ／まち-や-んかい



おもしろい／うむさん★

おもしろかったね／うむさたん-やー →うむさん

おもしろがる／うむさ-すん★

おもしろがるところにも／うむさ-する とくくる-ん

かい →うむさすん

お終わるお／うわいん・うわゆん★

終わろうぜ／うわら-な →うわいん

## か

～か〈疑問を表す言葉〉／-が

～か〈何かはっきりしないことを表す言葉〉／-がな。-じゃな。

〈歌に出てくる言葉〉

～か〈疑問を表す言葉〉／-み

～が〈主語を示す言葉〉／-が

～が〈前の文と後ろの文を逆の意味でつなぐ言葉〉 / -しが

買い物 / こーい - むん

買う / こーいん・こーゆん★

買うか / こーい - が →こーいん

買って / こーてい →こーいん

買ってきてくれよ / こーてい っち - どうらしえー  
→こーいん

<sup>か</sup>飼う / ちかないん・ちかなゆん★

帰る / けーいん・けーゆん★

帰ってから / けーてい - から →けーいん

帰ってきてから / けーてい っち - から →けーいん

帰りなさいよ / けーり - よー →けーいん

帰りますね / けーら - な - やー - さい 〈男の人が使う〉。

けーら - な - やー - たい 〈女の人が使う〉。 →けーいん

帰ろう / けーら →けーいん

顔 / ちら

顔つき / ちら

顔つきで / ちら - さいに

かかと 〈足の部分ふぶんの名前なまえ〉 / ある・あどう

かぎやで風 〈歌の名前〉 / かじゃでいふー

書く / かちゆん★



書いてある本／かちえーる すむち →かちゅん

書かれた本／かちえーる すむち →かちゅん

書くと／かちー-ねー →かちゅん

学问／がくむん

かけっこ／はーえー-ごんごん

<sup>かざ</sup>飾る／かじゃいん・かじゃゅん★

飾って／かじゃてい →かじゃいん

ガジュマル〈植物の名前〉／がじまる

数／かじ

数の／かじ-ぬ

学校／がっこー

学校へ／がっこー-かい

<sup>かつれん</sup>勝連グスク／かっちんぐしく

～かな〈疑問を表す言葉〉／-がやー

かなぶん〈昆虫の名前〉／かーにー-ぐんばー

かばん／かばん

カマキリ／いさどぅー・いしゃどぅー

体の大きい人／ふる-まぎー・ふどぅ-まぎー.

<sup>かりゅうど</sup>狩人たち／かりゅーろー-たー・かりゅーどー-たー.

狩人たちから／かりゅーろー-たー-から・かりゅー  
どー-たー-から.



かわいい／うじらーさん★

かわいいね／うじらーさん-やー →うじらーさん

かわいそう／ちむ-いちゃん

がん〈鳥の名前〉／がん

がんに／がぬ-んかい

がんの／がん-ぬ



考える／うむいん・うむゆん★。かんげーいん・かんげーゆん★。

考えている／うむとーん →うむいん

考えているが／かんげーとー-しが →かんげーいん

<sup>がんば</sup>頑張る／はまいん・はまゆん★

頑張って／はまてい →はまいん

## き

気／ちー

<sup>きげん</sup>機嫌が直る／ちむ-の-いん

北／にし

北へ／にし-んかい

\*<sup>き</sup>来た／ →<sup>く</sup>来る

<sup>き</sup>来てから／ →来る

来てちょうだい / →来る

来てちょうだいよ / →来る

～来てよ / →来る

～来ましょう / →来る

～来ましょうか / →来る

～来ますね / →来る

きちんと / ちゃん-とう

きのう / ちぬー

昨日の / ちぬー-ぬ

きもの / ちん

キャベツ / たまなー

キャベツと / たまなー-とう

きゅうしょく / きゅーしょく

給食に / きゅーしょく-んかい

給食は / きゅーしょこー

今日〈歌に出てくる言葉〉 / きゆ ※ふつうは「ちゅー」と言います。

今日の〈歌に出てくる言葉〉 / きゆ-ぬ

今日 / ちゅー

今日から / ちゅー-から

今日の / ちゅー-ぬ



今日は / ちゅーや

今日も / ちゅーん

<sup>ぎょうじ</sup>行事 / しちーび

行事に / しちーびーんかい

<sup>ぎょくせんどう</sup>玉泉洞 / ぎょくせんろー・ぎょくせんどー

玉泉洞と (いいます) / ぎょくせんろーーんり (いや  
びーん). ・ぎょくせんどーーんでい (いやびーん).

<sup>きる</sup>着る / ちーん・ちゅん★

着て / ちやーい →ちーん

<sup>きよ</sup>清らか / ちゅらさん★

きれい / ちゅらさん★

きれいだね / ちゅらさんーやー

きれいな / ちゅら

きれいな<sup>きもの</sup>着物 / ちゅらーじん. ・ちゅらーちん.

きれいな花 / ちゅらーばな

気を付ける / ちー ちきーん. ・ちー ちきゅん.★

気をつけて / ちー ちきてい →ちー ちきーん



く

<sup>くうぶく</sup>空腹である / やーさん★

草木 / きーーくさ

草木の / きー - くさ - ぬ

草花 / くさばな

草花で / くさ - ばな - さいに。くさ - ばな - っし。

グスク / ぐしく

クマゼミ (せみの名前) / さんさな一

くる / ちゅーん★

きた / ちゃん →ちゅーん

来てから / っち - から →ちゅーん

来てちょうだい / っち - とうらしえー →ちゅーん

来てちょうだいよ / っち - とうらし - よー →ちゅーん

～来てよ / ～く - よー →ちゅーん

～来ましょう / ～ちゃーびら →ちゅーん

～来ましょうか / ～ちゃーびー - が →ちゅーん

～来ますね / ～ちゃーびら。～く - いー。 →ちゅーん

くるのが / ちゅー - し - が →ちゅーん

～来い / ～く - わ →ちゅーん

～来いよ / ～く - よー →ちゅーん

～来ようね / ～く - いー →ちゅーん

くれる / くいーん・くいーゆん★

ください / くい - みそ - れー →くいーん

～ください (相手の行動を敬う言葉) / ～みそ - れー



くれ／**くいれー** →くいーん

(～して) くれ／**～とうらしえー** →とうらすん

(～して) くないか／**～とうらさーに** →とうらすん

くれれば／**くいれー** →くいーん

クオイワツクツク (せみの名前) / **じーわじーわ**

## け

げっとう しょくぶつ  
月桃 (植物の名前) / **さんにな**

けらい  
家来たち / **しんかーぬーちゃー**

けらま ちめい  
慶良間 (地名) / **きらま**



慶良間は見えるが、まつ毛は見えない (ことわざ) / **きら**

**まー みーしーが、まちげー みーらん**

～けれども (前の文と後ろの文を逆の意味でつなぐ言葉) / **ーしが**

## こ

あんない  
ご案内 / **うんちけー**

ご案内しましょう / **うんちけー さびら**

\* **～来い** / →来る

**～来いよ** / →来る

**～来ようね** / →来る

公園 / **こーえん**

公園に／こーえぬーんかい

こうかい

後悔する／ちむーやむん・ちむーやぬん。

合計／むる



合計で／むるーっし

きゅうれき

(旧暦の) 5月4日 (ぎょうじ) 〈行事の名前〉／ゆっかーぬーひー

(旧暦の) 5月4日に／ゆっかーぬーひーーに

国王様 (しゅり) 〈首里の天なるお方様〉 (かたさま) という意味の (ことば) 言葉／すいーていん  
ーがなしー

国王様が／すいーていんーがなしーーが

ここ／くま

ここには／くまーんかいーや

ここは／くまー

心／くくる。ちむ。

心が痛む (いた)／ちむーいちゃん。ちむーやむん・ちむ  
ーやぬん。

心がきれいである／ちむーぢゅらさん

心がやさしい／ちむーぢゅらさん

心から／くくるーから

心からいとおしい／ちむーがなさん

こし

腰／くし

しょうたい  
ご招待／うんちけー

ご先祖様せんぞさま / うや - ふぁ - ふじ

ご先祖様に / うや - ふぁ - ふじ - んかい

ご先祖様の魂たましいのお見送り / うーくい

ご先祖様の魂のおむかえ / うんけー



〜こそ つよ ことば 意味を強める言葉 / -る・-どぅ

ぶつだん (仏壇からさげた) ごちそう / うさんれー・うさんでー

こちら / くり - かー

(〜する) こと / -し

今年 / くとぅし

今年も / くとぅし - ん

ことば 言葉 / くとぅば

言葉で / くとぅば - さいに

言葉は / くとぅばー

子ども / わらび

子どもが / わらび - ぬ

子どもたち / わらび - ん - ちゃー

子どもたちに / わらび - ん - ちゃー - んかい

ことわざ / い - くとぅば

ことわざは / い - くとぅば - や

この / うぬ

この辺へん / くり - かー

好む / しちゅん★

好むものは / しちゅ - しえー → しちゅん

ごはん / めー

ごはんつぶ / めー - ちじ

ゴム段<sup>だん</sup>とび 〈遊びの名前〉 / ぐむ - らん - とうび . ・ ぐむ - だ  
ん - とうび .

ゴム段とびで / ぐむ - らん - とうび - っし . ・ ぐむ - だ  
ん - とうび - っし .

ごめんください / ちゃーびら - さい 〈男の人が使う〉。 ちゃ  
ーびら - たい 〈女の人が使う〉。

(～して) ごらん / ～まー - に

これ / くり

これは / くれー

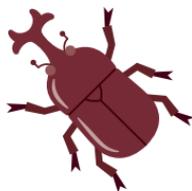
これや / くり - やー

昆虫<sup>こんちゅう</sup> / いちむし

昆虫の / いちむし - ぬ

こんな / うんな

昆布<sup>こんぶ</sup> / くぶ ・ くらぶ



ㄨ

～さ 〈文の終わりにつく言葉〉 / - さー

さあ〈人に呼びかけ、さそう時に使う言葉〉 / りっか・でいっか。

とー。

さいちゅう  
最中 / なーか

最中は / なーかー

さが  
探す / かめーいん・かめーゆん★。とうめーいん・とうめーゆん★。

探したが / かめーたーしが →かめーいん

探してみよう / とうめーていーんーら。・とうめーていーんーだ。 →とうめーいん

探しに / とうめーいーが →とうめーいん

探せば / とうめーれー →とうめーいん

先ほど / なまーさち

先ほどから / なまーさちーから

下げる / さぎーん・さぎゆん★

下げようよ / さぎらーな →さぎーん

さけ  
叫ぶ / あびーん・あびゆん★

さび  
寂しい / ちむーしからーさん。しからーさん★。

された / →する

～される〈相手の行動を敬う言葉〉 / ～みしえーん

～されるか〈相手の行動を敬う言葉〉 / ～みしえーーみ  
→みしえーん



算数／さんすー

算数の／さんすー - ぬ

し

飼育<sup>しいく</sup>する／ちかないん・ちかなゆん★

飼育しているところも／ちかなとーる どうくま - ん

→ちかないん

しかし／あん - やしが

下／しちゃ

下に／しちゃ - んかい

\* ～した／ →する

～したぞ／ →する

\* ～して／ →する

～していた／ →する

～している／ →する

～してから／ →する

～してよ／ →する

\* しなさい／ →する

～しなさいね／ →する

～しなさいよ／ →する

～しました／ →する



～しましょう / →する

\*～します / →する

～しますか / →する

\*～しよう / →する

～しようかな / →する

～しようね / →する

～しようよ / →する

七月 / しち-ぐわち

～してくれる / くい-ん・くいゆん★

<sup>しま</sup>島ニンジン / ち-れ-くに.・ち-で-くに.

社会 / しゃかい

<sup>しゃしん</sup>写真 / さしん・しゃしん

写真を撮りに / さしん ぬじー-が.・しゃしん ぬじー-が.

<sup>かん</sup>写真館 / さしん-や- .・しゃしん-や- .

写真館へ / さしん-や- -かい.・しゃしん-や- -かい.

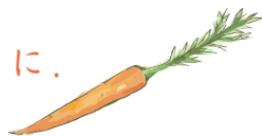
<sup>しゅうかん</sup>習慣 / なれ-

<sup>じゅうさんいわ</sup>十三祝い / じゅ-さん-ゆ-い-え-

<sup>じゅぎょう</sup>授業 / じゅぎょ-

<sup>しゅくだい</sup>宿題 / しゅくれ- .・しゅくで-

宿題は / しゅくれ- -や.・しゅくで- -や.



しゅりじょう

首里城 / う - ぐしく

せいでん

首里城正殿 / う - からふあ - ふ

小学校 / しょうがっこー

小学校の / しょうがっこー - ぬ

正月のあいさつ / いい - そーぐわち れーびる. ・ いい

- - そーぐわち でーびる.

正月のあいさつまわり / にんとうー

じょうとう

上等なもの / じょーとー

しょうらい

将来 / さち - じゃち. ・ さち - ざち.

将来は / さち - じゃちえー. ・ さち - ざちえー.

調べる / しらびーん・しらびゆん★

調べてみよう / しらびてい - ん - ら. ・ しらびてい - ん

- だ. → しらびーん

しろ

城 / ぐしく

しんちよう

身長 / ふる・ふどう

身長の高い人 / ふる - まぎー. ・ ふどう - まぎー.

新年 / あらたま - ぬ - とうし

新年に / あらたま - ぬ - とうし - に

す

す

好き / まし

好きなもの／ましやーし

～ずつ／－なー

ステーキ／すてーき

ステーキが／すてーけー

<sup>すみ</sup>炭／たん

炭と／たん－どう

する／すん・しゅん★

～された／～さったん →すん

～したぞ／～さん－ろー・～さん－どー． →すん

～して／～っし →すん

～していた／～そーたん →すん

～している／～そーる →すん

～してから／～し－から →すん

～してよ／～っし－よー →すん

～しなさいね／～しえー－やー →すん

～しなさいよ／～っし－よー →すん

～しに／～しー－が →すん

～しました／～さびたん →すん

～しましよ／～さびら →すん

～します／～さびら →すん

～しますか／～し－みしえー－み →すん



～しよう／～さ →すん

～しようかな／～す-がや- →すん

～しようね／～さ-や- →すん

～しようよ／～さ-な →すん

～せよ／～し →すん

## せ

せいめいさい ぎょうじ  
清明祭〈行事の名前〉／しーみー

せいようじん  
西洋人／うらんらー・うらんだー

せつび  
節日／しちび

節日に／しちび-んかい

\*～せよ／ →する

せみ〈昆虫の名〉／さんさな-。じーわじーわ。な-び-かち  
かち-。

せんがん かん  
千貫〈貫は昔のお金の単位〉／しん-ぐわん

千貫でも／しん-ぐわん-しん

先生／しんしー

先生へ／しんしー-かい

ぜんぶ  
全部／むる

全部で／むる-っし



## そ

そう／あん

そうか／あん や-み。～や-み。 →やん

そうそう／や-さ →やん

そうだが／あん-やしが

そうだね／～や-さ-やー →やん

そうであるならば／あん やれー

～そうだ〈そういう様子だという言葉〉／～ぎさん

～そうだね／～ぎさ-っさー

ソテツ〈植物の名前〉／すーていちゃー・すーていち

ソテツの／すーていちゃー-ぬ.・すーていち-ぬ.

外／ふか

外での習い／ふか-なれー

外に／ふか-んかい



その／うぬ

園比屋武御嶽〈首里にある御嶽の名前〉／すぬひゃん-う-たき

染める／すみーん・すみゆん★

染めて／すみてい →すみーん

それ／うり

それから／うり-から

それでは／あんしえー

それは／うれー

そろう／するいん・するゆん★

そろって／するてい・すりてい →するいん

そろばん／するばん

## た

～だ／～やん★

～だから／～や-ぐとう →やん

～だぞ／～やん-ろー・～やん-どー。 →やん

～だった／～やたん →やん

～だったか／～やた-が →やん

～だったら／～やれー →やん

～だね／～や-さ →やん

～だよ／～や-さ →やん

(～し) たい／～ぶさん・～ぶしゃん

(～し) たいから／～ぶさ-ぐとう

(～し) たいと (考えている)／～ぶさん-り (うむと  
ーん)・～ぶさん-でい (うむとーん)。

大切／てーしち

大切な／てーしち-な

大切に／てーしち-に

<sup>たいへん</sup>  
大変 / れーじ・でーじ

大変なことになった / れーじ なたん.・でーじ なたん.

大変なことになったよ / れーじ などー-さ.・でーじ  
などー-さ.

<sup>たから</sup>  
宝 / たから

～だけで / -びかーん

～だけでは / -びかー-の-

立つ / たちゅん★

立っていて / たっちょーてい →たちゅん

<sup>たと</sup>  
例える 〈歌に出てくる言葉〉 / たとういん・たとうゆん★

例えよう / たている →たとういん

<sup>もの</sup>  
食べ物 / かみ-むん

食べ物が / かみ-むん-ぬ

食べ物が<sup>のど</sup>喉につかえるさま / ちーちー-かーかー

食べる / かむん・かぬん★

食べてみよう / かり-んーら.・かでい-んーだ.

→かむん

食べるに / かみー-が →かむん

食べよう / かま →かむん

食べるよ / かみ-よー →かむん

たま / たま



たまに／まるけーてい

たまには／まるけーてー。たまーねー。

たまおどん  
玉 陵 りゅうきゅうこくおう はか〈琉球国王の墓の名前〉／たまーうーるん。・たまーうー  
-どうん。

玉陵などが／たまーうーるん-とうか-ぬ。・たまーうー  
-どうん-とうか-ぬ。

たまごや  
卵焼き／くーが-ふあーふあー

たまげた／まぶい うとうちゃん

たましい  
魂／まぶい。まぶやー。

魂、魂よ ことば〈魂に対する呼びかけの言葉〉／まぶやー まぶ  
やー

魂よ、追いかけてきてよ お〈おまじないの言葉〉／まぶやー  
まぶやー うーてい くー-よー

ため／たみ

ためには／たみ-ねー

(～し) たら ことば〈文と文をつなぐ言葉〉／-ねー

だれ  
誰／たー

誰が／たー-が

(たぶん) ～だろう／はじ

たんき  
短気な人／たんちゃー



# ち

ちいき  
地域 / しま

地域は / しまー

小さなお店 / まち-や-ぐわー

小さなお店で / まち-や-ぐわー-ううてい

近い / ちかさん★。ちちゃん★。

近いこと / ちかさ

近いところには / ちちゃんさる とくま-んかい-や

→ちちゃん

近くには / ちちゃんさる とくま-んかい-や

→ちちゃん。ちかさ-んかい-や →ちかさ。

近さ / ちかさ

茶わん / まかい

ちゅうかりょうり  
中華料理 / ちゅーか-りょーり

中華料理から / ちゅーか-りょーり-から

ちゅうなんぶ  
中南部 / ちゅー-なんぶ

ちゅうもん  
注文 / ちゅーむん

注文しようかなと (考えている) / ちゅーむん す-が

や-んち (かんげーとー-しが)

(~して) ちょうだい / ~とらさ-に →とらすん



(～して) ちょうだいね／～とぅらし-よー →とぅらすん

つ

<sup>つか</sup>使う／ちかいん・ちかゆん★

使って／ちかてい →ちかいん

使っている野菜<sup>やさい</sup>／ちかーっとーる やーしえー →ちかいん

使ってみよう／ちかてい-ん-ら.・ちかてい-ん-だ.

→ちかいん

使われている野菜／ちかーっとーる やーしえー

→ちかいん

作る／ちゆくいん・ちゆくゆん★

作った虫かごには／ちゆくたる くー-んかい-や

→ちゆくいん

作って／ちゆくてい →ちゆくいん

作ってあるから／ちゆくてー-ぐとう →ちゆくいん

作ってみよう／ちゆくてい-ん-ら.・ちゆくてい-ん-だ. →ちゆくいん

作りたいから／ちゆくい-ぶさ-ぐとう →ちゆくいん

作ろうよ／ちゆくら-な →ちゆくいん

<sup>つ</sup>付ける／ちきーん・ちきゆん★

付けて／ちきてい →ちきーん

付けられた名前／ちきらったる なー →ちきーん

<sup>つた</sup> 伝え話／ちてーばなし

<sup>つた</sup> 伝える／ちたいん・ちたゆん★

伝える言葉／ちたゆる くとうば →ちたいん

<sup>つばさ</sup> 翼／はに

翼に／はにーんかい

つぼむ／ちぶぬん★

つぼんで／ちぶでい →ちぶぬん

つゆ／ちゆ

<sup>つ</sup> 連れる／そーいん・そーゆん★

連れて／そーてい →そーいん



## て

手／ていー

手が／ていーぬ

手のひら／ていーぬわたり

～で 〈場所を表す言葉〉／ーうてい

～で 〈材料、手段、道具などを表す言葉〉／ーさーに

出会う／いちゃいん・いちゃゆん★

出会ったようだ 〈歌に出てくる言葉〉／ちやたーぐとう

→いちゃいん



～である／～やん★

～であるか／～や-み →やん

～であるならば／～やれ- →やん

～ですか／～やいび- -が →やん

～ですね／～やいび- -さ →やん

～ですね／～や- -さい〈男の人が使う〉。～や- -たい〈女  
の人が使う〉。

デイゴ〈植物の名前〉／リー-ぐ・でい-ぐ

出くわす／はっちゃんいん・はっちゃんゆん★

出くわさない／はっちゃんからん →はっちゃんいん

～ではない／あらん →あん

～ではないか／～え- -さに

～でも〈文と文をつなぐ言葉〉／-しん

出る／っんじ-ん・っんじゆ-ん★

出ていた／っんじと-たん →っんじ-ん

出るなら／っんじら- →っんじ-ん

## と

～と〈言ったことや聞いたことの内容を表す言葉〉／-んち。-んり・  
-んでい。

(～する) と〈文と文をつなぐ言葉〉／-ね-

どう <ようすを聞く言葉> / ちゃー

どうだったか / ちゃー やたーが

どうくつ  
洞窟 / がま

洞窟だけでは / がま - びか - の -

洞窟は / がま -

どうぶつ  
動物 / いちむし

動物の / いちむし - ぬ

動物園<sup>えん</sup>も / いちむし からとーる とくま - 人

時 / とうち

時おり / たま

時には / とうち - ね -

時は / とうちえ -

どこ / ま -

どこに / ま - 人かい

ところ  
所 / とくま。とくくる。

所に / とくくる - 人かい

所には / とくま - 人かい - や

所も / とくま - 人

年 / とし

年の / とし - ぬ

どのように <ようすを聞く言葉> / ちゃー



と  
飛ぶ／とうぶん★

飛んでいくのを／とり いちゅーし・とうでい いちゅーし。  
→とうぶん

ともだち  
友達／るし・どうし

友達と／るしーとう・どうしーとう。

友とせよ／るし し・どうし し。



取る／とういん・とうゆん★

取ったと／とうっとーたーんり・とうっとーたーんでい。  
→とういん

取っていたと／とうっとーたーんり・とうっとーたーんでい。  
→とういん

取りに／とういーが →とういん

しゃしん  
(写真を) 撮る／ぬじゅん★

(写真を) 撮りに／ぬじーーが →ぬじゅん

どんな くようすを聞く言葉／ちゃー

な

ない／ねーらん

ないので／ねーんれー

ない場合は／ねーんれー

直る／のーいん・のーゆん★

中／な—か

中に／な—か—んかい

なかぐすく

中城グスク／なか—ぐしく—ぐしく



中城グスクも／なか—ぐしく—ぐしく—ん

仲間たち／しんか—ぬ—ちゃー

鳴く／なちゅん★

鳴く声／なちゅる くいー →なちゅん

～なさる〈相手の行動を敬う言葉〉／～みしえ—ん

～なさるか〈相手の行動を敬う言葉〉／～みしえ—み

→みしえ—ん

～なされ〈相手の行動を敬う言葉〉／～みそ—れ—

→みしえ—ん

～など〈ことがらを並べる言葉〉／—どうか

何〈歌に出てくる〉／なう

何に〈歌に出てくる〉／なう—に—じゃな

何にか〈歌に出てくる〉／なう—に—じゃな

何／ぬ—

何か／ぬ——がな

何が／ぬ——ぬ。ぬ——や。

何して／ぬ— し

何で／ぬ— っし

何と (いうかな) / ぬ-んり (いー-がやー). ・

ぬ-んでい (いー-がやー).

何の / ぬ-ぬ

何を / ぬ-

何をして / ぬ- し。ぬ- っし。

～なので / ～や-ぐとう →やん

なは 那覇 / な-ふあ

那覇の / な-ふあ-ぬ

名前 / な-

名前である / な- やん

名前は / な-や

名前や / な-や ※ふつうは「な-とうか」といいます。

ならい / なれ-

習う / ならいん・ならゆん★

習いに / ならい-が →ならいん

習っているかな / ならと-がやー →ならいん

習ってみなさいよ / ならてい-ん-り-よ-ー・ならてい

-ん-でい-よ-ー。 →ならいん

(ある状態に) じょうたいなる / ないん・なゆん★

なった / なたん →ないん

なったさ <歌に出てくる言葉> / なゆ-さ →ないん



なったよ／**などーさ** →ないん

なったね／**なたんーやー** →ないん

なって／**なてい** →ないん

なっていた／**などーたん** →ないん

なっているぞ／**などーんーろー・などーんーどー**

→ないん

なりたいと (考えている) ／**ないーぶさーんり** (うおとーん)・**ないーぶさーんでい** (うおとーん) →ないん

## に

～に〈目的を表す言葉〉／**-が**

～に〈時間などを表す言葉につく〉／**-に**

～には〈時間などを表す言葉につく〉／**-ねー**

に<sup>あ</sup>似合う／**うちゃーいん・うちゃーゆん★**

似合っているから／**うちゃーとーくどぅ** →うちゃーいん

人気／**にんき**

人気の／**にんきーぬ**

ニンジン／**ちーれーくに・ちーでーくに**

## ぬ

ぬかるんだ<sup>ところ</sup>所／**しったいーみー**

ぬ  
抜く／ぬじゅん★ぬまち  
沼地／しったい-みー

沼地に／しったい-みー-んかい



## ね

～ね〈文の終わりにつく言葉。相手に確める気持ちを表す。〉／-いー

ねんし  
年始のあいさつ／にとぅーねんとう  
年頭／にとぅー

年頭の／にとぅー-ぬ

## の

(～する) の／-し

～のに〈残念な気持ちを表す言葉〉／-むんぬ

## は

は  
葉／ふあー

葉で／ふあー-っし

ハーリー (の日) ／はーりー → (旧暦の) 5月4日

ハーリーが行われる日／ゆっか-ぬ-ひー

ハーリーの／はーりー-ぬ



ハーリーは／はーりーーや

はい／はい

ハイビスカス〈植物の名前〉／あかばな一

入る／いーん・いゆん★

入って／いっち →いーん

はかまい  
墓参り／はかーめー

墓参りに／はかーめーーが

はくぎんどう  
白銀堂〈糸満にある拝所の名前〉／はくぎんどー

白銀堂と (いう) ／はくぎんどーーんり (いーる) . .

はくぎんどーーんでい (いーる) .

始まる／はじまいん・はじまゆん★

始まります／はじまいびーん →はじまいん

み  
芭蕉の実／ばさない・ばしゃない

ばしょうふ  
芭蕉布／ばさー

走り回る／はーえーーごんごん

走り回って／はーえーーごんごん し

走ること／はーえーーごんごん

はな  
鼻／はな

花／はな

花が／はなーぬ

花だったら／はな やれー



花の／はな-ぬ

話す／あび-ん・あびゆん★

話してごらん／あびてい-ま-に →あび-ん

バナナ／ばさない・ばしゃない

はね  
羽／はに

早い／ふえ-さん・へ-さん★

早かったので／ふえ-さた-ぐとう・へ-さた-ぐ  
とう。 →ふえ-さん

早く／ふえ-く・へ-く →ふえ-さん

はればれと／さ-じゃ-とう

はればれとした／さ-じゃ-とう そ-る

はればれとしている／さ-じゃ-とう そ-る

## ひ

日／ひ-・ふい-

日は／ひ-や・ふい-や。

ひき  
率ひきいる／そ-いん・そ-ゆん★ →<sup>つ</sup>連れる

率ひきいて／そ-てい →そ-いん

引く／ふいちゆん★

引け／ふいき →ふいちゆん

引けと (いう)／ふいき-んり (い-る)・ふいき

-んでい (いーる). →ふいちゅん

ひざ  
膝 / ちんし

左 / ひじゃい

左の / ひじゃい-ぬ

(~する) 人 / -し

一つ / ていーち

一つは / ていーちえー

ひょうきん者 / ちよーぎなー

びょうじゃく  
病弱な人 / やふあらー

病弱<sup>けんこう</sup>そうだけど健康な人 / やふあらー-がんじゅー-むん

昼 / ひる・ふいる

昼の / ひる-ぬ・ふいる-ぬ.

ビロウ しょくぶつ〈植物の名前〉 / くば



## ふ

ふくらはぎ ぶぶん〈足の部分の名前〉 / くんら・くんだ

ぶた かくに  
豚の角煮 ぶつだん〈料理の名前〉 / らふてー

仏壇 / ぶちらん・ぶちだん

ふで  
筆 / ふり・ふでい

降る / ふいん・ふゆん★

降っているから / ふとー-ぐとぅ →ふいん



ふるさと  
故郷 / しま

ふるさと  
故郷の / しま - ぬ



べんきょう  
勉強 / がくむん。びんちよー。



ハウセンカ 〈植物の名前〉 / ていんさーぐー

ハウセンカの / ていんさーぐー - ぬ

ほか  
他 / ふか

他には / ふか - ねー

他の / ふか - ぬ

ほめる / ふみーん・ふみゆん★

ほめられた / ふみらったん → ふみーん



～ます 〈自分の行為・動作をへりくだっていう時に使うことば〉

/ ～やびら

～ましよう 〈自分の行為・動作をへりくだっていう時に使うことば〉

/ ～やびら

～ますね / ～やー - さい 〈男の人が使う〉。 ～やー - たい

〈女の人が使う〉。

まちどお  
待遠しい／まち-かんてい-

まつ  
松 (植物の名)／ま-ち

まつげ／まち-ぎ

まつげは／まち-げ-

真っ白／まっし-ら

まつ  
祭り／しちび

祭りに／しちび-んかい

まんいっさい たんじょうび  
満一歳の誕生日／たんか-

満一歳の誕生日祝いに／たんか-<sup>いわ</sup>-ゆ-いえ-んかい

まんぞく  
満足する／ちむ-ふじゅん



## み

見える／み-いん・み-ゆん★

見えてくるものが／み-てい ちゅ-し-が →み-いん

見えない／み-らん →み-いん

見えるが／み-しが →み-いん

右／にじり

右と／にじり-とう

みごと  
見事／みごと

見事な／みごと-な

見守る／みー-まんじゅん★

見守っていたと／みー-まんとーた-んり.・みー-ま  
んとーた-んでい. →み-まんじゅん

見る／ん-じゅん★

見たか／ん-ちー →ん-じゅん

見ない／ん-らん・ん-だん →ん-じゅん

見に／ん-じ-が →ん-じゅん

見るぞ／ん-じゅん-ろー.・ん-じゅん-どー.  
→ん-じゅん



(～して) みる／～ん-じゅん★

(～して) みよう／～ん-ら・～ん-だ →ん-じゅん

(～して) みようね／～ん-り-よー.・～ん-でい  
-よー. →ん-じゅん

みんな／うまんちゅ

みんなで (そろって) /するてい・すりてい  
→するいん

みんなの／うまんちゅ-ぬ

## む

むかし

昔／んかし

昔の／んかし-ぬ

昔の人／んかし - ん - ちゅ

昔の人の／んかし - ん - ちゅ - ぬ

昔は／んかしえー

虫かご／くー

虫かごには／くー - んかい - や

<sup>むずか</sup>難しい／おちかさん・おちかしゅん★

難しいね／おちかさん - やー →おちかさん

<sup>むなさわ</sup>胸騒ぎするさま／ちむ - わさわさー

胸騒ぎする／ちむ - わさわさー すん

<sup>むほん</sup>謀反／むふん



## め

<sup>め</sup>召し上がる／うさがいん・うさがゆん★

お召し上がりください／うさが - みそーれー

## も

申し上げる／うんぬきーん・うんぬきゆん★

申し上げます／うんぬき - やびら →うんぬきーん

持つ／おちゅん★

持っていたので／おちゅーた - くとぅ →おちゅん

もったいない／いちゃん★

(～する) <sup>もの</sup>物。(～する) <sup>もの</sup>者。 / -し

<sup>ものがたり</sup>物語 / むぬ-がたい

<sup>さび</sup>もの寂しく <sup>しず</sup>静まっている / しから-さん★

## や

～や <こと<sup>なら</sup>が<sup>ことば</sup>らを並べる言葉> / -や。-とうか。※ふつうは「とうか」といいます。

やあ / はい

<sup>やさい</sup>野菜 / やーしえー

優しく / やふあ - やふあ - -とう

<sup>やしき</sup>屋敷 / やしち

<sup>やしな</sup>養う / からいん・からゆん★

養っている場所も / からと-る とうくま-ん

→からいん

休み時間 / なか-ゆくい

休み時間の / なか-ゆくい-ぬ

休み時間は / なか-ゆくえー

(～して) やる / ～とうらすん・～とうらしゆん★

やわらかく / やふあ - やふあ - -とう



# ゆ

ゆっくり / よーんなー・よんなー

ゆっくりとだよ / よんなーーる..・よんなーーどう.

ゆの湯飲み茶わん / ちゃーーわん

# よ

～よ <文の終わりにつく言葉> / - さー

～ようだ <他のものに例えていう言葉> / ～ぐどう

～ようだ <そういう様子だという言葉> / ～ぎさん

～ようだね / ～ぎさーっさー

良かったね / ゆたさたんーやー →ゆたさん

他所での習慣 / ふかーなれー

よぶ / あびーん・あびゆん★。いーん・ゆん★。

よ呼ばれていた / いらっとーたん →いーん

呼んだ / あびたん →あびーん

読む / ゆむん・ゆぬん★

読んでいるか / ゆろーーが..・ゆどーーが. →ゆむん

よろしい / しむん★。ゆたさん・ゆたしゃん★。

よろしくお願ひします / ゆたさるーぐどう うにげー

さびら →ゆたさん



## り

理科／りか

理科の／りか-ぬ

リュウキュウアブラゼミ〈せみの名前〉／な-び-かち  
かち-リュウキュウツヤハナムグリ〈カナブンの名前〉／か-に-  
-ぐんば-リュウキュウバライチゴ<sup>しょくぶつ</sup>〈植物の名前〉／いちゆび

リュウキュウマツ〈植物の名前〉／ま-ち

## れ

レストラン／れすとらん

レストランに／れすとらぬ-んかい

## わ

わか

若い／わかさん★

若く／わかく →わかさん

わざわ

災い／わじゃうえ-

わす

忘れる／わし-ん・わしゆん★

忘れた／わしたん →わし-ん

忘れるなよ／わしりん-な-よー →わしーん

わたし  
私／わん

私たちの／わったー

私にも／わんにん-かい

私の／わん。わったー。

私も／わんにん

## ■ 人名

- あらかき  
 新垣 / あらかち
- いは  
 伊波 / いは・いふあ
- おおしろ  
 大城 / うふぐしく
- かきのはな  
 垣花 / かちぬはな
- きやん  
 喜屋武 / ちゃん
- きんじょう  
 金城 / かなぐしく
- しまぶくろ  
 島袋 / しまぶく
- せりきゃく  
 勢理客 / じっちゃく
- たましろ  
 玉城 / たまぐしく
- たまなは  
 玉那覇 / たんなふあ
- ながみね  
 長嶺 / ながんみ
- ひが  
 比嘉 / ふいじゃ
- みやぎ  
 宮城 / まーぐしく・なーぐしく

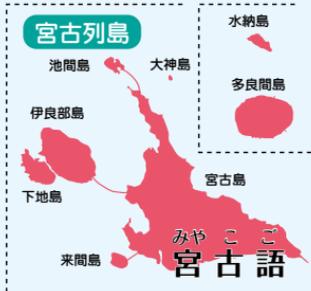
く かく  
しまくとぅばの区画



沖縄本島

くにがみご  
国頭語

おきなわご  
沖縄語



みやご  
宮古語

- 国頭語.....■
- 沖縄語.....■
- 宮古語.....■
- 八重山語.....■
- 与那国語.....■



八重山列島

やえやまご  
八重山語



# 区画の説明

## 国頭語の地域

沖縄本島恩納村恩納より北、沖縄本島金武町屋嘉より北、伊江島、伊平屋島、伊是名島、津堅島、久高島

## 沖縄語の地域

沖縄本島恩納村谷茶より南、沖縄本島うるま市石川より南、座間味島、渡嘉敷島、久米島、粟国島、渡名喜島、北大東島、南大東島

## 宮古語の地域

宮古島、池間島、大神島、伊良部島、下地島、来間島、水納島、多良間島

## 八重山語の地域

石垣島、竹富島、黒島、小浜島、新城島、西表島、鳩間島、波照間島

## 与那国語の地域

与那国島

しまくとぅば<sup>たん ごらう</sup>単語帳 (8・7級)  
《<sup>ちゅうなん ぶ こと ば へん</sup>中南部言葉編》

.....

発行日： 2019（平成31）年1月10日 第1版発行  
2020（令和2）年2月13日 第2版発行  
2021（令和3）年3月10日 第3版発行

編集： 沖縄県文化協会 しまくとぅば普及センター  
しまくとぅば検定検討委員会

波照間 永吉（名桜大学大学院教授）  
西岡 敏（沖縄国際大学総合文化学部教授）  
中本 謙（琉球大学教育学部教授）  
大城 朋子（沖縄国際大学名誉教授）  
高良 則子（沖縄県立芸術大学全学教育センター教授）

発行： 沖縄県文化観光スポーツ部 文化振興課

印刷： 株式会社 尚生堂

非売品



# 沖縄県文化協会 しまくとぅば普及センター

〒900-0021 沖縄県那覇市泉崎1-2-2 文化振興課内  
(沖縄県文化協会)

☎ 098-988-0411

<https://shimakutuba.jp/>